PMA 8000 UV 9
PMA 16000 UV 13

D	Gebrauchsanweisung Teichdruckfilter	1
GB	Operating Instructions Pond pressure filter	10
H	Használati utasítás Tavi nyomásszűrő	13
PL	Instrukcja użytkowania Filtr ciśnieniowy do stawów	16
CZ	Uživatelský návod Tlakový filtr pro jezírka	19
BG	Упътване за употреба Филтър под налягане	22
RO	Instructiuni de utilizare Filtru de presiune pentru lac cu reflector UV-C şi pompă	25
HR	Upute za uporabu Tlačni filtar za jezerce sa UV-C emiterom i crpkom	28
SK	Návod na použitie Tlakový filter pre jazierka s UV-C žiaričom a čerpadlom	31
SLO	Navodila za uporabo Tlačni filter za vrtno jezerce	34

(D) **EG-Konformitätserklärung**
Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(GB) **EC declaration of conformity**
We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments:
2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(H) **EU-Megfelelési nyilatkozat**
A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alpvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(RO) **Declaraţie de conformitate CE**
Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigenţelor esenţiale ale următoarelor directive CE şi toate schimbăriilor care urmează: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(PL) **Deklaracja zgodności WE**
My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(HR) **EU- izjava o sukladnosti**
Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(CZ) **Prohlášení o shodě v rámci ES**
My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(SK) **Vyhlásenie o zhode v rámci ES**
My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(BG) **Декларация за съответствие (ЕО)**
Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Вайбщадт, Сименсщрасе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(SLO) **ES-Izjava o sukladnosti**
Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

(I) **Dichiarazione di conformità CE**
La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemenstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU.

Art.:
Teichfilter mit UV-C Strahler /
pond filter with UV-C lamp
PMA 8000 UV 9
TDF 16000 UV 13

Teichpumpe / pond pump
TX 2500
TX 3800

applied standards/ angewendete Normen:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001+ A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
EN 60335-2-109:2012
EN 62233:2008
ZEK 01.4-08

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de

CE 13

Waibstadt, 26.02.2014
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Peter Haaß
- Leiter Produktmanagement -

Vor Inbetriebnahme bitte unbedingt die Gebrauchsanweisung lesen!

Liebe Kundin, lieber Kunde,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!
Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind.
Damit Sie alle technischen Vorzüge nutzen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten 1
2. Lieferumfang 2
3. Allgemeine Sicherheitshinweise 2
4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise 4
5. Installation 4
6. Wartung und Pflege 5
7. Garantie 6
8. Bestellung von Ersatzteilen 7
9. Service 7
10. Anhang: Abbildungen PMA 8000 UV 9 und TDF 16000 UV 13 8

1. Technische Daten

Modell	**PMA 8000 UV 9**	**PMA 16000 UV 13**
Betriebsspannung / Frequenz Pumpe	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme Pumpe	55 W	70 W
Schutzart / Schutzklasse Pumpe	IP 68 / I	IP 68 / I
Max. Förderleistung (Q_{max})	2.400 l/h	3.800 l/h
Max. Förderhöhe (H_{max})	2,5 m	2,6 m
Max. Eintauchtiefe Pumpe ⧖	3,0 m	3,0 m
Anschlusskabel Pumpe	10 m H05RN-F	10 m H05RN-F
Spannung / Frequenz UV-C Strahler	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Leistungsaufnahme des UV-C Strahlers, komplett	13 W	15 W
UV-C-Röhre	9 W	13 W
Schutzart / Schutzklasse UV-C Strahler	IP X4 / I	IP X4 / I
Länge Anschlusskabel UV-C Strahler	5 m	5 m
Gewicht (netto)	6,4 kg	7,8 kg
Höchsttemperatur der gepumpten Flüssigkeit (T_{max})	35°C	35°C
Empfohlen für Teiche bis max.	8.000 l	16.000 l
Filterabmessungen (B x T x H)	38,5 x 43 x 38,5 cm	38,5 x 59 x 38,5 cm
Filtereingang	Ø 20 mm	Ø 25 mm
Filterausgang	Ø 20 mm	Ø 25 mm
Artikelnummer	30286	30287

2. Lieferumfang

T.I.P. Teichdruckfilter: Filterbehälter, Pumpe, BIOMEC Filtermatten, Bioballs, UV-Klärer mit Vorschaltgerät, 5 m Schlauch (Ø 20 mm beim PMA 8000 UV 9, Ø 25 mm bei PMA 16000 UV 13) (speziell bei PMA16000 Kinshi Matte), Bedienungsanleitung.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden und Vollständigkeit. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

3.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Wenn die Netzanschlussleitung der UV-C Einheit beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Das Netzkabel der Pumpe kann weder repariert, noch ausgewechselt werden. Ersetzen Sie das ganze Gerät, falls es beschädigt ist.

Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden

Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann

Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:

1) **ACHTUNG**: Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten in das Becken eingetauchte Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Schalten Sie die Hauptsicherung des Hausstromnetzes aus vor dem Herausziehen des Netzkabels,

falls der Verbindungsstecker oder die Netzsteckdose nass sein sollten. Das Gerät niemals an der Netzanschlussleitung transportieren und/oder aufhängen.
2) Stellen Sie sicher, dass die auf dem Etikett des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
3) Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes an das Stromnetz sicher, dass das Netzkabel und das Gerät in keiner Weise beschädigt sind.
4) Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP), um zu vermeiden, dass Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann. (siehe Fig. 1)
5) Dem Gerät muss ein entsprechender Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden.
6) Vergraben Sie das Netzkabel nicht im Boden, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen entsprech-end den geltenden lokalen Bestimmungen und konsultieren Sie bei Fragen einen qualifizierten Elektrofachmann.
7) Vermeiden Sie es, das Gerät während der Installation am Netzkabel zu heben.
8) Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Installation ordnungsgemäß ausgeführt worden ist.
9) Den Filter mindestens in 2 Meter Abstand vom Rand des Teichs anbringen; sicher stellen, dass er so angebracht ist, dass er auch zufällig nicht ins Wasser fallen kann, und dass der Installationsbereich des Filters nicht überschwemmt werden kann.
10) Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Frostgefahr. Im Winter sollte das Gerät ausgebaut, entleert und frostsicher gelagert werden.
11) Das Gerät darf nicht trocken (ohne Wasserdurchfluss) laufen.
12) Vermeiden Sie den Einsatz der Geräte mit ätzenden und korrosiven Flüssigkeiten.
13) Die max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

3.2. UV-C-FILTER

14) ACHTUNG Der UV-C-Filter darf nur zusammen mit den im Lieferumfang enthaltenen Sicherheitstransformatoren mit den in den technischen Daten genannten Spezifikationen verwendet werden. Bei Defekt ist der UV-C Strahler durch ein Originalersatzteil komplett zu ersetzen.

15) Warnung: Unbeabsichtigter Gebrauch des Gerätes oder Beschädigung des Gehäuses kann den Austritt gefährlicher UV-C-Strahlung zur Folge haben. UV-C-Strahlung kann den Augen und der Haut auch in geringer Dosierung Schaden zufügen.: Schauen Sie nie direkt in die UV-C Röhre, wenn diese eingeschaltet ist.
16) Warnung: Der UV-C-Strahler darf nicht betrieben werden, wenn er aus dem Gerätegehäuse genommen wurde
17) ACHTUNG: Dieses Gerät besteht teilweise aus Glas! Mit Vorsicht handhaben!
18) Die max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten
19) Schließen Sie den Filter nie an das öffentliche Wasserleitungsnetz an.
20) Der UV-Filter ist nicht für das Eintauchen ins Wasser bestimmt. Falls das Gerät versehentlich ins Wasser fallen sollte, versuchen Sie in keinem Fall, es zu bergen, bevor Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben. Ziehen Sie den Netzstecker auch heraus, falls Sie feststellen, dass das Äußere des Gerätes nass ist.
21) Um eine Überhitzung der Lampe zu vermeiden, schalten Sie diese aus, wenn kein direkter Wasserfluss vorhanden ist
22) ACHTUNG: Stellen Sie die Verwendung des UV-C Strahlers vorübergehend ein, wenn Sie das Wasser und/oder die Fische mit Zusatzprodukten / Pflegemitteln behandeln

3.3. PUMPE

- Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Anschlusssteckdose im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Teichrand entfernt anbringen.
- Die Pumpe kann mit einer Tiefe von bis zu max. 3 m in das Wasser eingetaucht werden
- Vor jeder Arbeit an Pumpe, Brunnen oder Teich Netzstecker ziehen.
- **Wichtig!** Bei Beschädigungen der Netzanschlussleitung oder des Motorgehäuses ist die komplette Pumpe unbrauchbar und muss entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitung fest im Motorgehäuse vergossen ist.

- Diese Pumpe ist mit einem Permanentmagneten ausgestattet, dessen Magnetfelder können Herzschrittmacher beeinflussen, elektrische/elektronische Komponenten stören und Datenträger löschen.
- Menschen mit Herzschrittmacher sollten immer einen Sicherheitsabstand von mind. 30 cm zur

Pumpe einhalten.

4. Einsatzgebiete und Wirkungsweise

Der PMA 8000 UV 9 / PMA 16000 UV 13 ist ein kompakter, installations- und wartungsfreundlicher Druckfilter, der zum Reinigen von Teichen entwickelt wurde. In diesem Filtersystem sind drei unterschiedliche Filtriermedien integriert.

1. Mechanischer Filter. Dieser bietet eine große Filtermasse, die die festen Stoffe abfängt und somit reines und gesundes Wasser für Pflanzen und Tiere bietet.
2. Organischer Filter: Dieser besteht aus Bioballs mit hoher Porosität, die die idealen Voraussetzungen für eine dichte Besiedlung von Bakterienkolonien bieten, die wiederum für eine vorteilhafte Entsorgung von Ammoniak und Nitrit sorgen.
3. UV-C Filter: Es handelt sich hierbei um eine UV-C Lampe (diese wird durch ein Quarzrohr geschützt), die aufgrund Ihrer positiven Wirkung die grüne Patina beseitigt, die sich normalerweise im Teich bildet.

Das Gerät wurde für die private Nutzung und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke entwickelt.

Dieses Filtersystem dient zur Unterstützung der biologischen Selbstreinigung Ihres Gartenteiches. Eine zufriedenstellende Wirkung und Funktion dieses Filtersystems wird von unterschiedlichen Betriebsbedingungen beeinflusst. Faktoren wie z.B. viele Fische, wenige Pflanzen, viel Sonneneinstrahlung und hoher Schmutzanfall können die Wirkungsweise negativ beeinflussen und reduzieren u.U. entscheidend das maximale Teichwasservolumen, welches effektiv gereinigt werden kann.

5. Installation

Suchen Sie die am besten geeignete Stelle für das Aufstellen des Filters. Beachten Sie, dass er in einem Mindestabstand von 2 m vom Ufer platziert wird.
Der Filter kann bis auf die Höhe der Spannverschlüsse in die Erde gesetzt werden.
Warnung: Der Filter muss immer so aufgestellt werden, dass der Höhenunterschied zwischen dem Wasseraustritt am Filter und der Wasseroberfläche nicht mehr als 1 m beträgt.
Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann.
Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich am Ende dieser Gebrauchsanweisung befindet. Die Zahlen und anderen Angaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.

5.1. Montage

Der Filter wird mit allem dazugehörigen Zubehör für die Inbetriebnahme geliefert. (nachfolgende Nummern beziehen sich auf Fig. 3)
Verbinden Sie über den Schlauch die Pumpe mit dem transparenten Schlauchanschlusssbogen (8) des Filters, der mit „IN“ gekennzeichnet ist. Ebenso verbinden Sie den Ablaufschlauch mit dem zweiten transparenten Schlauchanschlussbogen (8) der mit „OUT“ gekennzeichnet ist. (siehe Markierung „In“ und „Out“ in Fig. 2)
Schrauben Sie die Verschlusskappe (8B) mit dem dazugehörigen O-Ring (8C) auf den mit „CLEAN“ markierten Gewindeanschluss auf.
Der Filter ist nun einsatzbereit. Schalten Sie die Pumpe und die UV-C Lampe durch Einstecken des jeweiligen Netzkabels an.
Wir empfehlen für dieses Filtersystem Dauerbetrieb (24 Std. pro Tag), in den Saisonmonaten März bis Oktober.
Hinweis: - Die biologische Filterung entwickelt sich, auf natürlichem Wege, es dauert 5-6 Wochen bis sich die volle Wirkung entfaltet. Zur Beschleunigung der Bakterienansiedelung können entsprechende Bakterien in jedem Teichshop gekauft werden.
Warnung! Die Funktion des Filtersystems muss in regelmäßigen Abstanden überprüft werden!
Zu Beginn sollte das Filtersystem mind. 1 x täglich überprüft werden. Blätter, Gräser und z.B. Tierhaare können den Filter schnell verstopfen.
Wählen Sie deshalb die Reinigungsintervalle nach Art und Umfang der Verschmutzung in Ihrem Teich.
Schalten Sie vorübergehend die UV-C-Lampe aus, falls Sie Produkte für die Behandlung von Wasser und/oder für Fische verwenden möchten.

Falls Sie eine andere Pumpe verwenden möchten, die die angegeben technischen Daten übersteigt, dann empfiehlt es sich mit einem 2-Wege Wasserhahn, die Durchflussmenge zu reduzieren.

6. Wartung und Pflege

ACHTUNG: Trennen Sie vor der Durchführung von jeglichen Installations- oder Wartungsarbeiten die Elektrogeräte von der Stromquelle indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Achtung! Das Netzanschlusskabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist der im Filter enthaltene UV-C-Strahler inklusive Vorschaltgerät unbrauchbar und muss ordnungsgemäß entsorgt werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da die Anschlussleitungen fest vergossen sind.

6.1. Reinigung des Filters

Die Reinigungsintervalle richten sich nach dem Verschmutzungsgrad des Teiches.
Wenn der Wasserstrahl sich verringert, reinigen Sie sowohl den Filter als auch die Pumpe
Der Filter ist mit einem schnellen Reinigungssystem (Back Wash) ausgestattet.

- Montieren Sie anstelle der Verschlusskappe (8B) den schwarzen Schlauchanschlussbogen (8A), an dem mit „Clean“ gekennzeichneten Anschluss am Deckel und verbinden Sie dieses mit einem Ablaufschlauch. Sie sollten das zur Reinigung benutzte Wasser nicht in den Teich zurückleiten.
- Schalten Sie die Pumpe wieder ein und drehen Sie den Einstellknopf von der Arbeitsposition (Fig. 1,A) in die Reinigungsposition (Fig. 1,B)
- Betreiben Sie den Filter so lange in dieser Position bis klares Wasser aus dem Ablaufschlauch kommt.
- Drehen Sie den Einstellknopf wieder in die Arbeitsposition.
- Schalten Sie die Pumpe aus, nehmen Sie den schwarzen Schlauchanschlussbogen (8A), ab und fügen Sie die Verschlusskappe (8B) wieder ein.

Darüber hinaus muss der Filter mindestens zweimal im Jahr komplett gereinigt werden.

Schalten Sie den Filter aus und öffnen Sie die Spannverschlüsse.
Waschen Sie die Innenseite des Behälters aus.
Reinigen Sie die Schwämme und Bioballs in einer Wanne mit Wasser aus dem Teich (kein Leitungswasser verwenden). Tauschen Sie die Schwämme aus, wenn Sie beschädigt sind.

Verwenden Sie keine Lösungs- und Reinigungsmittel jeglicher Art, um den Filter und die Filtermedien zu reinigen. Verwenden Sie nur Teichwasser.
Bei diesen gründlichen Reinigungen sollte immer auch der UV-C Strahler gereinigt werden.

6.2. Reinigung der UV-C Lampe

Wenn eine stärkere Algenbildung und/oder größere Kalkablagerungen bemerkt werden, muss der korrekte Betrieb der UV-C-Vorrichtung überprüft werden. Die UV-C Röhre hat eine begrenzte Wirkungsdauer (ca. 4000 Stunden) und sollten spätestens nach einer Saison (März bis Oktober), ausgewechselt werden. Entsprechende Ersatzröhren erhalten sie bei der unten angegebenen Serviceadresse.
Wenn der Teichfilter für eine längere Zeit ausgeschalten war, stellen Sie bitte sicher, dass der Quarzglaskolben, der die UV-C Röhre umgibt, sauber ist.
Wenn der Filter längere Zeit nicht in Betrieb war, kann es unter Umständen notwendig sein, die Dichtungsringe (insbesondere beim UV-C Strahler) zu ersetzen. (Nachfolgende Nummern beziehen sich auf Fig. 3)

1. Trennen Sie den UV-C-Strahler und Pumpe vom Stromnetz und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Beachten Sie die oben genannten Sicherheitsmaßnahmen
3. Drehen Sie den Einstellknopf (3) in die Arbeitsposition.
4. Entfernen Sie die Abdeckkappe (1) und die Schraube (2)
5. Heben Sie den Einstellknopf (3) aus und entfernen Sie die Schrauben (4)
6. Heben Sie die Lampenfassung (5) und achten Sie darauf, dass der O-Ring (10) nicht verloren geht. Ziehen Sie dabei nicht zu stark am Netzkabel.
7. Reinigen Sie den Quarzglaskolben (9) und entfernen Sie ggf. alle Kalkablagerungen mit einem geeigneten Lösemittel. Vor dem Einbau gründlich ausspülen.
8. Prüfen Sie das Quarzglas auf Schäden.

6.3. Ersatz der UV-C-Lampe:

Vorsicht! UV-C Röhre (2) nicht direkt mit der Hand anfassen, sondern z.B. Baumwollhandschuh überziehen!
Alte UV-C Röhren dürfen nicht zerbrochen und im Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.
Keine scharfkantigen Werkzeuge verwenden. Sind Quarzglaskolben oder O-Ringe defekt, müssen sie unbedingt ersetzt werden.

1. Ziehen Sie den Quarzglaskolben (9) aus der Lampenfassung (5) vorsichtig heraus) und ersetzen Sie die alte UV-C Röhre (7) durch eine neue Röhre. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der UV-C Lampe trocken sind.
2. Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe (6) nicht beschädigt werden oder aus Ihrem Sitz herausfallen. Fetten Sie den O-Ring ggf. mit Vaseline.
3. Legen Sie den O-Ring (10) in die Strahlerfassung (5) ein und platzieren Sie diese entsprechend im Filterdeckel.
4. Schalten Sie die Lampe ein, um die Funktionsfähigkeit zu überprüfen. Die Lichtdurchlässigkeit sollte bemerkbar sein.
6. Befestigen Sie die Schrauben (4) wieder, bringen Sie den Drehknopf (3) wieder an und stellen ihn in die Arbeitsposition.
7. Ziehen Sie die Schraube (2) an und bringen Sie die Abdeckkappe (1) an.

Reinigung der Pumpe

Es wird eine regelmäßige Wartung empfohlen, oder zumindest, wenn sich der Wasserstrahl bzw. die Höhe des Wasserspiels reduziert. (die nachfolgenden Nummern beziehen sich auf Fig. 4)
- Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Filterkappe (105, 207) der Pumpe nicht durch Blätter und Schmutzablagerungen verstopft sind, ggf. reinigen.
- Drehen Sie den Einlaufdeckel (104, 206) mit einer Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn heraus. Ziehen Sie danach den Rotor (103, 204) aus dem Motorgehäuse heraus.
Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring (102, 202) in der dafür vorgesehenen Aussparung liegt.
Reinigen Sie Rotor und Motorgehäuse unter Leitungswasser, beseitigen Sie Verkrustungen und überprüfen Sie den Verschleiß, indem Sie die Welle festhalten und den Rotor drehen: die Drehung muss regelmäßig sein. Montieren Sie das Ganze wieder in der umgekehrten Reihenfolge und bringen Sie die verschiedenen Komponenten korrekt an.
Die Pumpe sollte am Ende der Saison, wie in diesem Abschnitt beschrieben, gereinigt und trocken aufbewahrt werden.

6.4. Winter – Wartung

- Schützen Sie Ihren Teichaußenfilter vor Frost!
- Nehmen Sie die Pumpe bei Frostgefahr aus Ihrem Gartenteich.
- Reinigen Sie die Pumpe komplett gemäß Anleitung.

Lagern Sie die Pumpe über Winter in einem frostsicheren Raum

7. Garantie

Dieses Gerät wurde nach modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Verkäufer leistet für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs, zu nachfolgenden Bedingungen:
Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.
Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte.
Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistungen.
Verschleißteile, wie die UV-Röhre, die Filtermatten, Rotor und Lager, sind von der Gewährleistung ausgenommen. Sämtliche Teile werden mit größter Sorgfalt und unter Verwendung hochwertiger Materialien hergestellt und sind für lange Lebensdauer konzipiert. Der Verschleiß ist jedoch abhängig von der Nutzungsart, der Nutzungsintensität und den Wartungsintervallen. Die Befolgung der Montage-

und Wartungshinweise in dieser Gebrauchsanweisung trägt daher entscheidend zu einer hohen Lebensdauer der Verschleißteile bei.
Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.
Weitergehende Ansprüche bestehen auf Grund der Garantie nicht. Der Garantieanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen. Diese Garantiezusage ist in dem Land gültig, in welchem das Gerät gekauft wurde.

Besondere Hinweise:

Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder
eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
- Die Kaufquittung.
- Die Beschreibung des Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).

Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.

8. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite
www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.

9. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: service@tip-pumpen.de

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL TOOLS GmbH
Lützowgasse 12-14
A-1140 Wien

Tel.: + 43 / 1 / 9116300
Fax: + 43 / 1 / 9116300-29
E-Mail: office@pospischil.at

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

10. Anhang: Abbildungen PMA 8000 UV 9 und PMA 16000 UV 13

Fig. 1

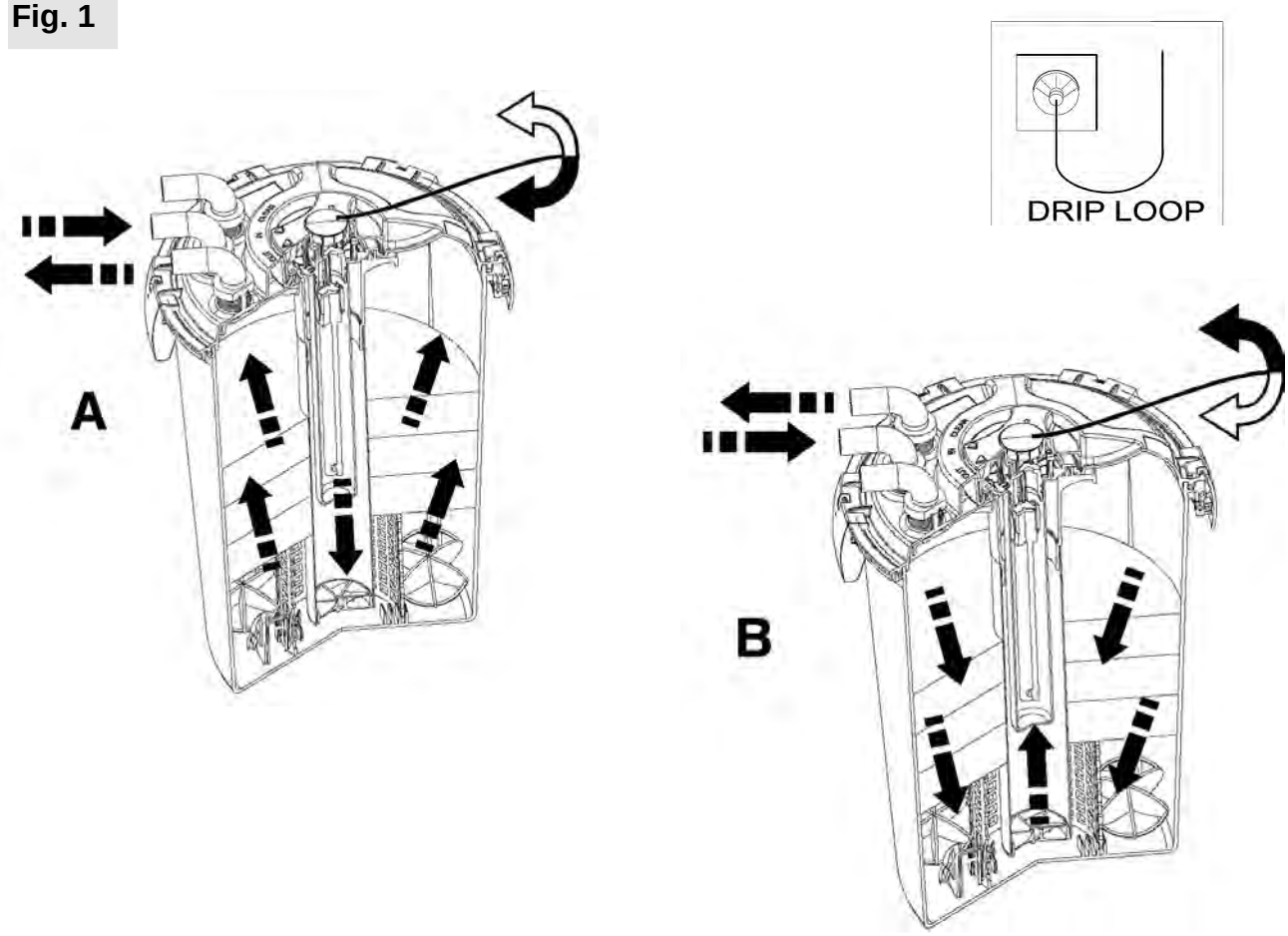


Fig. 2

Arbeitsposition A

Reinigungsposition B

Fig. 3

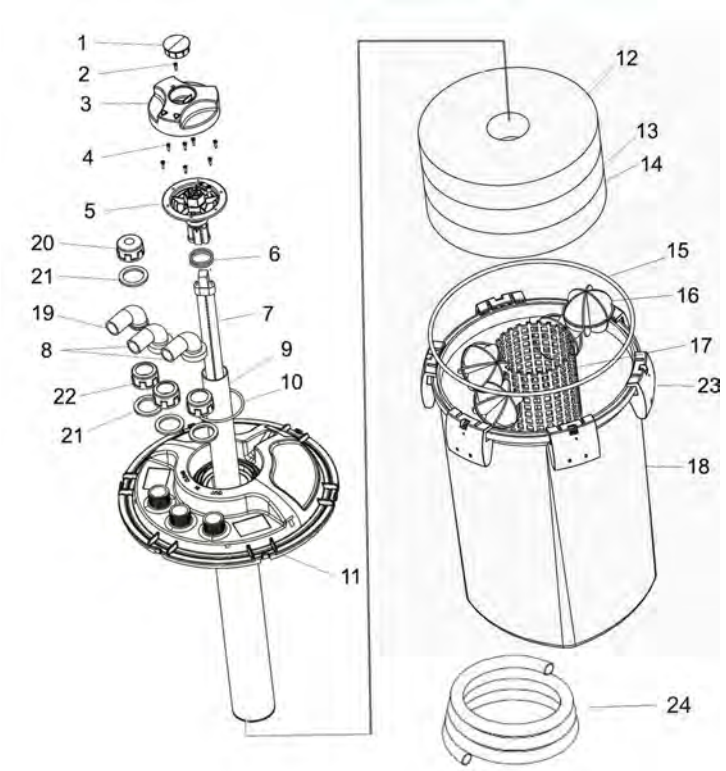
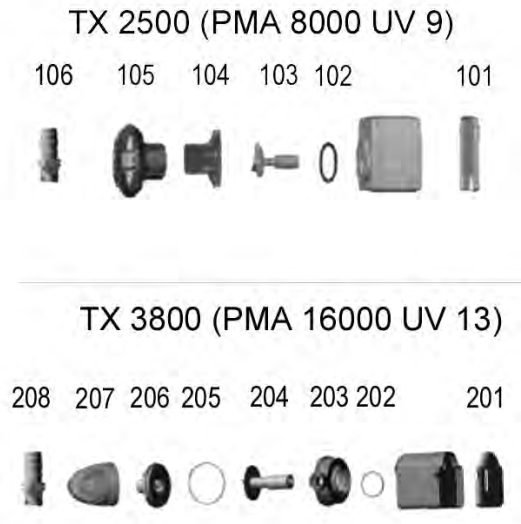


Fig. 4



Nr.	Ersatzteil Art. Nr.		Beschreibung
PMA	8000 UV 9	16000 UV 13	
1	72163	72163	Abdeckkappe
2	72164	72164	Schraube
3	72165	72165	Wahlhebel
4	72166	72166	Schrauben
5	72167	72167	UV-C Einheit
6	72168	72168	O Ring
7	31048	30978	UV-C Röhre
8	72170	72186	Schlauchanschlussbogen (transparent)
9	72175	72188	Quarzglaskolben
10	72176	72176	O Ring
11	72177	72878	Filterdeckel
12	72178	72178	Filterschwamm 1
13	72179	72179	Filterschwamm 2
14		72189	Kinshi Filtermatte (nur bei PMA 16000)
15	72181	72181	O Ring
16	72182 (8 St.)	72182 (16 St.)	Bioballs
17		72183	Filterträger (nur bei PMA 16000)
18	72184	72190	Behälter
19	72171	72187	Schlauchanschlussbogen (schwarz)

Nr.	Ersatzteil Art. Nr.		Beschreibung
PMA	8000 UV 9	16000 UV 13	
20	72172	72172	Verschlusskappe
21	72173	72173	Dichtung
22	72174	72174	Überwurfmutter
23	72185	72185	Verschlussklammer
24	72169	72180	Spiralschlauch 5 m
101	72709		Hintere Pumpenabdeckung
102	71668		O Ring
103	72098		Rotor
104	72100		Einlaufdeckel
105	72097		Fillterkappe
106	72096		Schlauchanschluss ½‴ x 20 mm
201		71686	Hintere Pumpenabdeckung
202		71684	O Ring
203		71683	Laufradkammer
204		71682	Rotor
205		71681	O Ring
206		71680	Einlaufdeckel
207		72710	Filterkappe
208		72711	Schlauchanschluss ¾ " x 25 mm

GB

Read the following instruction carefully before attempting to use.
Keep for future reference.

Sect. 1 - Introduction

PMA 8000/16000 is a compact pressure filter for small lakes and ponds. It is easy to set and maintain. It consists of three different filtering systems:
1. Mechanical filter Consisting of a large mass filter which enables blockage of solids. Helps in the cleaning and sanitizing of water for both plants and fishes.
2. Biological filter Consisting of exceptional porous particles which provide an ideal environment for an intense build-up of bacterial colonies. These aid in the elimination of ammonia and nitrite.
3. UV-C filter. A UV-C filter which is protected by a quartz tube. Aids in the elimination of the green patina which commonly forms in ponds.

Sect. 2 - Safety rules

1. Check that the voltage of product match that of the power source. Product should be operated only after proper instalment. The electrical safety of this product is ensured only when it is efficiently grounded.
2. Before connecting the product to the power network, make sure that cables are not damaged.
3. Power supply cables must not be replaced or repaired. If damaged, entire product needs replacement.
4. **WARNING: unplug all the immersed electrical appliances before attempting any maintenance in water. Should the connection plug or socket become wet, disconnect general power supply before unplugging power supply cable.**
5. If appliance is unused during the winter months, remove to avoid freezing.
6. To avoid overheating, turn the lamp off when water is not circulating through the filter.
7. It is important to protect appliance with safety switch. Current should not exceed 30 mA.
8. Appliance must not be utilized for uses other than those for which it was designed.
9. Use of extension cables are not recommended. Should an extension cable be required, connection must be water-tight; the cable should also be suitable for outdoor use and be equivalent to that of appliance in terms of insulation and section.
10. To avoid unintentional wetting plug or socket, the cable should form a loop below the water level (see figure "Drip loop").
11. When installing and caring for appliance, avoid lifting from power supply cable.
12. Avoid operating appliance with the use of corrosive or abrasive liquids.
13. Do not dry operate in order to avoid damage to UV components.
14. Do not operate the product using liquids whose temperature exceed 35°C.
15. **Never gaze directly into an illuminated UV lamp.**
16. Keep these instructions for future reference.
17. Keep out of reach of children.

Sect. 3 - Installation

- Determine most appropriate spot in which to position filter. Remember that appliance should not be placed further than 2m from the edge of pond.
- The filter can be placed underground up to the height of the hooks. The hooks themselves must be kept uncovered.
- Connect the pump in the filter's adjustable hose marked "IN" - (8) with a flexible tube.
- Connect a flexible tube to the adjustable hose marked "OUT" (8) to direct the stream as needed.
- Screw the cap (8B) to its o-ring (8C) to point marked "CLEAN".
- WARNING: the gap between the spring and the water surface must not be greater than 1m.
The filter is now ready to use. Simply switch on the pump and connect the UV-C lamp's power supply cable.

CAUTION

- Temporarily suspend the use of the UV sterilizer if treating either water or fish.
- If the capacity of pump is higher than what is specified on the table, use a 2-way valve to regulate flow.

Sect. 4 - Maintenance

Clean filter regularly.
If the water flow decreases, clean both filter and pump.
The filter is equipped with a quick cleaning system called "Back Wash".
- Always turn off the pump before acting on the valve.
- Connect flexible tube to black adjustable hose marked "CLEAN" - 8A; replace cap (8B); direct tube away from pool. The water can be used to irrigate garden.
- Turn on pump again. Rotate handle from working position (fig. A) to cleaning position (fig. B).
- Let water flow until it becomes clear.
- Place handle back on working position.
- When pump is off, remove the additional tube and put the cap back in place (8B).

Twice yearly, clean the filter completely and internally.
- Turn off filter and open lid.
- Clean the inside.
- Rinse the sponges and bio-balls in tank with pond water (do not use tap water). Replace the sponges if damaged or worn.

Do not use solvents or cleaning agents to clean filter and filtering components. Use pond water only.
If algae formation increases, verify that UV-C appliance is working properly.
To ensure maximum efficiency, UV-C lamp (7) should be replaced after 5000 working hours. If lamp is working properly, clean quartz tube in which it is placed.
Before attempting any maintenance, unplug any appliances immersed in pond from the power source.
- Check that pump and lamp's power supply are off.
- Turn handle (3) onto working position.
- Remove lid (1) and screw (2).
- Lift handle (3) and remove screws (4).
- Lift lamp socket (5) being careful not to lose o-ring (10). - Do not pull power cable.
- Clean quartz glass tube (9); remove any lime scale deposits with decaling agents.

To replace lamp:
- Extract tube (9) from socket (5) pulling gently.
- Replace lamp (7).
- Check that components are dry.
-Place tube (9) back into socket (5); check that o-rings (6) are undamaged and properly repositioned.
- Mount o-ring (10) on socket (5); insert both in lid (11).
- Turn on lamp to verify that it is functioning. Light will be seen in transparency.
- Tighten screws (4), mount handle (3) by placing it in working position.
- Tighten screw (2) and mount lid (1).

Sect. 5 – Warranty

All our devices have undergone careful testing and are warranted against manufacturing defects in accordance to the current regulations (minimum 12 months).The warranty begins on the date of the purchase and does not cover claims caused by faulty installation, improper handling, the lack or proper maintenance, frost, lime scale deposits or inappropriate attempts to repair the device. In addition, the warranty does not cover the parts and components subject to wear and usage. These must be periodically replaced during ordinary maintenance and cleaning of the device and its accessories.
. The warranty is void also in the case of non-compliance to the instruction manual and if parts or accessories not included in our program are used. Any unauthorized intervention will void all warranty claims. The certificate of warranty must be compiled by the vendor. Should the device be returned, the certificate of warranty must be attached to the device or its accessories, together with the purchase receipt showing the date of the purchase.

Sect. 6 – Disposal of the old product

This product has been designed and built with recyclable and reusable materials and components. A crossed-out wheelie bin illustrated on the product indicates that this item is subjected to the European Directive 2011/65/CE. To find out about the proper disposal of electrical and electronic devices, contact the competent local authorities.You must comply with the requirements of the local authorities; do not dispose old products together with normal household waste.

The proper disposal of your old product will help prevent negative effects to the environment and to the public health.

Olvassa el figyelmesen a következő utasításokat, mielőtt működésbe hozná a gépezetet!
Őrizze meg a következő utasításokat további felhasználás végett.

1. Fej. – Termékleírás

A PMA 8000/16000 egy egyszerűen beszerelhető és karbantartható kompakt nyomószűrő. Ez három különböző szűrőrendszert foglal magába:
1. Mechanikus szűrő. Jellegzetessége egy nagy szűrőtömeg, amely fenntartja a szilárd halmazállapotú részeket, és ez által a növények és a halak számára tisztává és egészségessé teszi a vizet.
2. Biológiai szűrő. Rendkívüli porozitású, mozdulatlan testekből áll, amelyek ideális, dús betelepedésre alkalmas környezetet teremtenek a jótékony, ammóniák és nitritek megsemlegesítésére alkalmas baktériumkolóniák számára.
3. UV-C szűrő. Egy UV-C lámpa (amelyet egy kvarccső véd), amely a jótékony hatásának köszönhetően megsemmisíti a zöld bevonatot, amely normális körülmények között a tavakban alakul ki.

2. Fej. – Biztonsági intézkedések

1. Ellenőrizze, hogy a termék címkéjén jelzett feszültség megfelel-e a hálózati feszültségnek. Csak azután hozza működésbe a gépezetet, miután helyesen beszerelte. Ezen gép elektromos biztonsága kizárólagosan akkor garantált, ha azt helyesen csatlakoztattuk egy jól működő földeléses hálózatra.
2. Mielőtt hálózatra csatlakoztatná a gépezetet, ellenőrizze, hogy a kábelek ne legyenek hibásak vagy sérültek.
3. Az áramkábeleket nem lehet kicserélni vagy megjavítani. Amennyiben hibát észlel rajtuk, az egész gépezetet helyettesítenie kell.
4. **FIGYELEM: Mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végezne a vízben, minden alámerült elektronikai gép áramellátását szakítsa meg. Amennyiben a villásdugó vagy az elektromos csatlakozóaljzat nedves lenne, kapcsolja ki az általános biztosítékot, mielőtt kihúzná az áramkábelt.**
5. Ha a téli időszak alatt nem használja a gépezetet, akkor – a fagyást elkerülendő – tárolja azt száraz helyen.
6. Az égő túlmelegedésének elkerülése végett kapcsolja ki a lámpát, amikor a szűrőben nincs vízfolyás.
7. Nagyon fontos, hogy a terméket egy differenciális biztosíték (szivárgó-áramvédelem) védje, amely áramértéke ne haladja meg a 30 mA-t.
8. Ne használja a gyártási céloktól eltérő módon a gépezetet.
9. Kívánatos, hogy ne használjon hosszabbítókat. Amennyiben ez mégis szükséges lenne, győződjön meg arról, hogy a csatlakozás vízálló, és hogy a kábel alkalmas a nyitott környezetbeli használatra, valamint legalább ugyanolyan jellegzetességgel bír (szigetelés és vágási felület), mint a gépezet áramellátási kábele.
10. A villásdugó és a csatlakozóaljzat véletlenszerű megnedvesedésének elkerülése érdekében képezzen egy hurkot a villásdugó alatt (lásd a „Drip Loop” ábrát).
11. A gép beszerelése és karbantartása alatt ne emelje azt fel az áramkábelnél fogva.
12. A termék nem használható maró vagy csiszoló folyadékokkal.
13. A terméket soha ne használja víz nélkül, különben az UV alkatrészek megkárosulhatnak.
14. A termék 35 °C-nál alacsonyabb hőmérsékletű folyadékok használatára alkalmas.
15. **Soha ne nézzen egy égő UV kisugárzású lámpába.**
16. Őrizze meg ezen használati utasításokat minden további felhasználás érdekében.
17. Gyerekektől távol tartandó.

3. Fej. – Beszerelés

- **Azonosítsa a szűrő beszerelésére legalkalmasabb pontot, figyelembe véve, hogy nem szabad a szélétől kevesebb, mint 2 m távolságra elhelyezni.**
- A szűrőt eltemetheti a kampók magasságáig, ezek azonban a földszint felett kell maradjanak.
- Kösse össze a szivattyút az „IN” (8) jelzésű szűrő átlátszó és irányítható csatlakozójával egy hajlékony cső segítségével.
- Kössön egy hajlékony csövet az „OUT” (8) jelzésű, irányítható és átlátszó csatlakozóra, hogy a vízsugarat

szükség szerint irányítani tudja.
- Csavarja be a sapkát (8B) az o-ringjével (8C) együtt a „CLEAN”-nel jelölt helyre.
- **FIGYELEM: A kiömlő vízsugár és a víztükör szintkülönbsége nem szabad meghaladja az 1 métert.**
A szűrő használatra kész. Kapcsolja be a szivattyút, és dugja konnektorba az UV-C lámpa áramkábelét.

FIGYELMEZTETÉS

- Ideiglenesen szakítsa meg a sterilizáló UV használatát, amikor a víz és/vagy a halak kezelésére megfelelő termékeket alkalmaz.
- Amennyiben a rákötött szivattyúnak magasabb kapacitása van, mint amit a táblázatban jelöltünk, javasoljuk, hogy használjon egy kettős bemenetelű csapot a vízfolyás részlegesítésére.

4. Fej. – Karbantartás

Rendszeresen takarítsa ki a szűrőt.
Amikor a vízsugár lecsökken, takarítsa ki mind a szűrőt, mind pedig a szivattyút.
A szűrő egy „Back Wash” nevezetű gyorstakarító rendszerrel van ellátva.
- Mindig kapcsolja ki a szivattyút, mielőtt ható a szelep.
- Kössön egy hajlékony csövet a „CLEAN”-nel jelzett fekete irányítható csatlakozóra (8A) a sapka (8B) helyett, és tartsa a medertől távol. A vizet felhasználhatja öntözésre.
- Kapcsolja vissza a szivattyút, és a forgatógombot tekerje a dolgozópozícióból (A ábra) a takarítópozícióra (B ábra).
- Hagyja folyni mindaddig, amíg a víz ki nem tisztul.
- Tekerje vissza a forgatógombot a dolgozópozícióra.
- Kapcsolja ki a szivattyút, vegye le a plusz csövet, és tegye vissza a sapkát (8B).
Évente kétszer takarítsa ki a szűrő belsejét is.
- Kapcsolja ki a szűrőt, és nyissa ki a tetejét.
- Takarítsa ki a belsejét.
- Takarítsa ki a szivacsokat és a biolabdákat egy tó vizét tartalmazó edényben (ne használjon csapvizet). Cserélje ki a szivacsokat, ha hibásak vagy el vannak használódva.
Ne használjon semmilyen jellegű oldó- vagy mosószert a szűrő és a szűrőanyagok takarítására, hanem csak vizet.
Ha az algák kezdenek elszaporodni, ellenőrizze az UV-C szerkezet helyes működését.
A maximális hathatóság érdekében az UV-C lámpát évente vagy 5000 óránként ki kell cserélni. Ha a lámpa helyesen működik, ki kell takarítani a kvarccsövet, amelybe el van helyezve.
Mielőtt ennek nekilátna, ellenőrizze, hogy az összes alámerített szerkezet ki legyen húzva az áramból.
- Ellenőrizze, hogy a szivattyú és a lámpa áramellátása is ki legyen kapcsolva.
- Tegye a forgatógombot (3) dolgozópozícióba.
- Vegye le a szűrő tetejét (1) és a csavart (2).
- Emelje ki a forgatógombot (3) és a csavarokat (4).
- Emelje ki a lámpatartót (5), de figyeljen oda, hogy ne veszítse el az o-ringet (10). Ne lökdösse az áramellátási kábelt.
- Takarítsa ki a kvarcüvegkémcsövet (9), eltávolítva az esetleges mészkőlerakodásokat is (arra alkalmas oldószereket használva).

A lámpa kicserélése:
- Finoman húzza ki a kémcsövet (9) a tartóból (5).
- Cserélje ki az égőt (7).
- Ellenőrizze, hogy a különböző részek szárazak legyenek.
- Helyezze vissza a kémcsövet (9) a tartóba (5) ellenőrizve, hogy az o-ringek (6) ne sérüljenek meg, és ne lógjanak ki a helyükről.
- Helyezze vissza az o-ringet (10) a tartóra (5), és az egészet tegye vissza a tetejébe (11).
- Kapcsolja fel a lámpát, hogy ellenőrizze, ha működik. A fény áttetszően fog látszani.
- Csavarja be a csavarokat (4), és szerelje vissza a forgatógombot (3) a dolgozópozíció beállításával.
- Csavarja be a csavart (2), és szerelje vissza a szűrő tetejét (1).

5. Fej. – Garancia

Minden gépünk alapos ellenőrzéseknek volt alátéve, és az életben levő szabályzatoknak megfelelően (legkevesebb 12 hónap) garanciának örvend a gyártási hibák ellen. A garancia a vásárlás napján lép érvénybe. A garancia nem fedi azon sérelmeket, amelyek okai a helytelen beszerelésben és/vagy használatban, a karbantartás hiányában vagy hiányosságában, a fagy hatásaiban, a mészkő lerakodásában vagy a nem megfelelő javítási kísérletekben keresendők. A garancia nem fedi a fogyócikkeket, sem azon alkatrészeket, amelyek természetes kopásnak vannak kitéve, és amelyeket időnként ki kell cserélni a gépezet és kellékeinek rendszeres karbantartási és tisztítási műveleteiként. Ugyanez érvényes akkor is, ha az általunk kibocsátott használati utasításokat nem tartják be, vagy ha olyan alkatrészeket vagy kellékeket használtak, amelyeket mi nem engedélyeztünk. Bármilyen általunk nem engedélyezett személyes beavatkozás a garancia érvényveszítését vonja maga után.
A garanciabizonyítvány kitöltése a viszonteladó feladata, és a vásárlást igazoló nyugtával vagy számlával együtt kísérnie kell a gépezetet vagy kellékeit, amennyiben azokat visszaváltani kívánják.

6. Fej. – A régi termékének a hulladékgyűjtése

Az ön termékét újrahasznosítható anyagokból terveztük és gyártottuk. Amikor a terméken egy áthúzott kerekes kuka szimbóluma van feltüntetve, az azt jelenti, hogy a termék a 2011/65/CE Európai Szabályzatnak van alárendelve. Forduljon a településén felelős hulladékbegyűjtőhöz az elektromos és elektronikai cikkek helyes kiiktatását illetően.
Tartsa be a helyi illetékes szervek előírásait, és ne dobja régi termékeit a házi szeméttárolóba. A régi termékének helyes begyűjtése és lebontása segítségére lesz a környezetére és egészségére káros hatások megelőzésében.

PL

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje.
Zachować instrukcje dla przyszłych konsultacji.

Rozdz. 1 – Prezentacja

PMA 8000/16000 to ciśnieniowy, zwarty filtr do oczek wodnych i stawów o łatwej instalacji i konserwacji. W jego wnętrzu znajdują się trzy różne systemy filtrujące:
1. Filtr mechaniczny. Charakteryzuje się dużą masa filtrującą, umożliwiającą zablokowanie ciał stałych. Czyści i uzdatnia wodę dla roślin i ryb.
2. Filtr biologiczny. Składa się z wewnętrznych elementów o wyjątkowej porowatości, tworzących doskonałe warunki dla osiedlania się korzystnych kolonii bakterii, wspomagających usuwanie amoniaku i azotanów.
3. Filtr UV-C. Lampa UV-C (chroniona przez kwarcową rurkę) usuwająca zielony osad, który zazwyczaj tworzy się na dnie oczka wodnego.

Rozdz. 2 – Normy bezpieczeństwa

1. Sprawdzić czy napięcie znajdujące się na etykiecie produktu odpowiada napięciu sieci. Urządzenie może zostać uruchomione jedynie po dokonaniu prawidłowej instalacji. Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia zapewnione jest tylko, jeśli zostało ono prawidłowo podłączone do wydajnego urządzenia uziemiającego.
2. Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy kable nie są zniszczone.
3. Kable zasilające nie mogą zostać wymienione lub naprawione. W przypadku zniszczenia należy wymienić całe urządzenie.
4. UWAGA: odłączyć wszystkie zanurzone urządzenia elektryczne przed dokonaniem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej w wodzie. Jeśli wtyczka lub gniazdo zasilające byłyby mokre, należy wyłączyć główny przełącznik przed odłączeniem kabla zasilającego.
5. Jeśli w okresie zimowym urządzenie nie jest używane należy je wyciągnąć, aby chronić je przed zamarznięciem.
6. Aby uniknąć przegrzania lampy, należy ją wyłączyć jeśli woda nie przepływa przez filtr.
7. Bardzo ważnym jest, aby produkt zabezpieczony został na szczycie wyłącznikiem różnicowoprądowym (zabezpieczenie różnicowo-prądowe) o poborze prądu nie przekraczającym 30 mA.
8. Nie używać urządzenia do celów innych niż do których zostało stworzone.
9. Nie zaleca się korzystania z przedłużacza. Jeśli byłoby to konieczne, należy upewnić się czy podłączenie jest wodoodporne oraz, czy kabel nadaje się do użytku na zewnątrz i jest równoważny (izolacja i przekrój) kablowi urządzenia.
10. Aby uniknąć zamoczenia wtyczki lub gniazdka zasilającego spowodowanego przypadkowym kapaniem, poniżej wtyczki przy użyciu kabla należy wykonać pętle (patrz ilustracja “Drip loop”).
11. Podczas instalacji i konserwacji urządzenia nie należy podnosić go za kabel zasilający.
12. Nie należy używać produktu z cieczami agresywnymi lub ściernymi.
13. Nigdy nie należy używać produktu bez wody, aby uniknąć uszkodzenia komponentów UV.
14. Produkt może być używany w płynach o temperaturze nie wyższej niż 35°C.
15. **Nigdy nie należy patrzeć na włączoną lampę ultrafioletową**.
16. Zachować te informacje dla przyszłych konsultacji.
17. Trzymać z dala od dzieci.

Rozdz. 3 – Instalacja

- Ustalić najlepszy punkt do montażu filtra, pamiętając o tym by nie znajdował się w odległości większej niż 2 metry od brzegu.
- Filtr można umieścić w ziemi do wysokości haków, które należy pozostawić na powierzchni.
- Pompę należy podłączyć do nastawnego, przezroczystego uchwytu gumy filtra oznaczonego znakiem „IN” (8), używając w tym celu giętkiego przewodu rurowego.
- Giętki przewód rurowy należy podłączyć do nastawnego, przezroczystego uchwytu gumy filtra oznaczonego znakiem „ON” (8), kierując w ten sposób strumień według potrzeb.
- Dokręcić pokrywę (8B) wraz z jej uszczelką o-ring (8C) w punkcie oznaczonym napisem „CLEAN”

- **UWAGA: różnica poziomów pomiędzy strumieniem a lustrem wody nie powinna przekraczać 1 metra.**
Filtr jest gotowy do pracy. Wystarczy przykręcić pompę i podłączyć kabel zasilający lampę UV-C.

OSTRZEŻENIA

- Zaprzestać chwilowo używania sterylizatora UV w przypadku stosowania produktów do uzdatniania wody i/lub ochrony ryb.
- Jeśli podłączona pompa posiada pojemność większą niż ta wskazana w tabeli zaleca się użycie kurka dwudrogowego, aby podzielić przepływ.

Rozdz. 4 – Konserwacja

Czyścić filtr okresowo.
Jeśli zmniejszy się natrysk należy wyczyścić zarówno filtr jak i pompę.
Filtr wyposażony został w system szybkiego czyszczenia zwany "Back Wash".
- Zawsze wyłączaj pompy przed działając na zaworze.
- Giętki przewód rurowy należy podłączyć do nastawnego, czarnego uchwytu gumy filtra oznaczonego znakiem „CLEAN" (8A), wymieniając pokrywę (8B) i kierując go daleko od zbiornika wodnego. Wodę można zużyć do nawadniania.
- Ponownie włączyć pompę, po czym przekręcić pokrętło z pozycji roboczej (rys. A) na pozycję czyszczenia (rys. B).
- Pozwolić, by woda spływała przez chwilę, do momentu aż stanie się przezroczysta.
- Ponownie przekręcić pokrętło na pozycję roboczą.
- Po wyłączeniu pompy, odłączyć dodatkową rurę i ponownie nałożyć pokrywę (8B).

Dwa razy do roku wyczyścić filtr także wewnątrz.
- Wyłączyć filtr i otworzyć pokrywę.
- Wyczyścić w środku.
- Wyczyścić gąbki i bio-balls w zbiorniku zawierającym wodę z oczka wodnego (nie używać wody z kranu). Wymienić gąbki jeśli są one zużyte lub zniszczone.

Non Do czyszczenia filtra i materiałów filtrujących nie należy stosować rozpuszczalników i żadnego rodzaju chemicznych. Należy je czyścić wyłącznie pod woda w stawie.

Jeśli stwierdzi się zwiększone tworzenie się glonów, należy sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia UV-C.
Aby zapewnić maksymalną wydajność, lampa UV-C (7) powinna zostać wymieniona co 5000 godzin. Jeśli lampa funkcjonuje prawidłowo konieczne będzie wyczyszczenie rurki kwarcowej, w której została osadzona.
Przed dokonaniem tej czynności, upewnić się czy zasilanie sieci elektrycznej wszystkich zanurzonych urządzeń zostało odłączone.
- Sprawdzić, czy wyłączono pompę i zasilanie lampy.
- Pokrętło (3) ustawić w pozycji roboczej.
- Usunąć korek (1) i śrubę (2).
- Podnieść pokrętło (3) i wyjąć śruby (4).
- Podnieść oprawkę lampową (5), zwracając szczególną uwagę na to by nie zgubić uszczelki o-ring (10). Nie szarpać za kabel zasilający.
- Wyczyścić próbówkę ze szkła kwarcowego (9), usuwając ewentualne osady kamienia, używając w tym celu odpowiednich środków czyszczących.

Aby wymienić lampę:
- Zsunąć próbówkę (9) z uchwytu (5), lekko pociągając.
- Wymienić lampę (7).
- Sprawdzić, czy poszczególne elementy są suche.
- Ponownie umieścić próbówkę (9) w uchwycie (5), kontrolując czy uszczelki o-ring (6) nie są uszkodzone i czy znajdują się w odpowiednim miejscu.
- Ponownie zamontować uszczelkę o-ring (10) w uchwycie (5) i umieścić całość w pokrywie (11).
- Zapalić lampę i skontrolować, czy działa w sposób poprawny. Światło będzie przejrzyste.
- Dokręcić śruby (4) i ponownie zamontować pokrętło (3), ustawiając je w pozycji roboczej.
- Dokręcić śrubę (2) i zamontować korek (1).

Rozdz. 5 – Gwarancja

Wszystkie nasze urządzenia zostały poddane dokładnym testom i objęte są gwarancją dotyczącą wad fabrycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami (min. 12 miesięcy). Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu. Nasza gwarancja nie obejmuje reklamacji spowodowanych błędami w montażu i obsłudze, brakiem lub niepoprawną konserwacją, działaniem mrozu, osadzaniem się kamienia i niewłaściwymi próbami naprawy urządzenia. Ponadto, gwarancja nie obejmuje materiałów eksploatacyjnych i wszelkich innych części ulegających zużyciu, a które należy regularnie wymieniać w zakresie konserwacji zwyczajnej i czyszczenia urządzenia oraz jego wyposażenia dodatkowego. Ta sama zasada dotyczy niestosowania się do zaleceń zawartych w naszej instrukcji obsługi lub takich, które odnoszą się do użytkowania części lub wyposażenia dodatkowego, nie stanowiącego części naszego programu. Każda interwencja dokonana przez nieautoryzowany przez nas personel prowadzi do wygaśnięcia gwarancji.
Sprzedawca zobowiązany jest wypełnić kartę gwarancyjną i dołączyć ją do urządzenia lub jego wyposażenia dodatkowego. W przypadku zwrotów należy dołączyć również paragon lub fakturę potwierdzającą datę zakupu.

Rozdz. 6 – Unieszkodliwienie produktu

Nabyty przez Państwa produkt został zaprojektowany i zrealizowany przy użyciu materiałów i elementów, które można poddawać recyklingowi i ponownie użyć. Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na odpady z kółkami, oznacza to że wyrób podlega dyrektywie europejskiej 2011/65/WE. W celu uzyskania informacji na temat poprawnej utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych, należy się skontaktować z właściwymi organami lokalnymi.
Należy stosować się do zaleceń organów lokalnych i nie wyrzucać zużytych urządzeń wraz z odpadami domowymi. Poprawna utylizacja odpadów umożliwi uniknięcie negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia.

Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte tyto pokyny.
Tuto příručku uschovejte pro případné použití v budoucnu.

Kapitola 1 - Úvod

PMA 8000/16000 je kompaktní tlakový filtr pro jezírka a bazény, vyznačující se snadnou instalací a údržbou. Obsahuje tři různé filtrační systémy:
Mechanický filtr. Vyznačuje se velkým množstvím filtrační hmoty, která umožňuje zachycování pevných částic a dodává čistou a zdravou vodu pro rostliny a ryby.
Biologický filtr. Je tvořen inertními částicemi s mimořádně vysokou porézností, což vytváří ideální podmínky pro usazování bakterií, které napomáhají likvidaci amoniaku a dusičnanů.
UV-C filtr. UV-C lampa (chráněná trubicí z křemičitého skla) díky svým příznivým účinkům odstraňuje zelený povlak, který se obvykle v jezírku tvoří.

Kapitola 2 – Bezpečnostní pravidla

1. Zkontrolujte, zda se napětí uvedené na štítku výrobku shoduje se síťovým napětím. Přístroj musí být uveden do provozu až po jeho správné instalaci. Elektrická bezpečnost tohoto přístroje je zajištěna pouze tehdy, je-li přístroj správně připojen k účinnému uzemňovacímu systému.
2. Před zapojením přístroje do sítě zkontrolujte, zda kabely nejsou poškozeny.
3. Není povoleno vyměňovat nebo opravovat napájecí kabely. V případě poškození celý přístroj vyměňte.
4. **UPOZORNĚNÍ: před jakoukoli manipulací nebo údržbou prováděnou ve vodě odpojte všechna elektrická zařízení ponořená do vody. V případě, že zástrčka nebo zásuvka jsou mokré, před odpojením napájecího kabelu vypněte hlavní vypínač.**
5. V případě, že přístroj není používán v zimním období, je nutné jej uklidit, aby se předešlo jeho zamrznutí.
6. Aby se předešlo přehřátí žárovky, je nutné ji vypnout, pokud filtrem neprotéká voda.
7. Je velmi důležité, aby byl přístroj chráněn diferenciálním spínačem (pojistkou) umístěným před zařízením, s maximálním proudem 30 mA.
8. Nepoužívejte přístroj k jiným účelům než těm, pro které je určen.
9. Nedoporučujeme používat prodlužovací kabely. Bude-li přesto nutné je použít, ujistěte se, zda jsou spoje utěsněné a zda je kabel vhodný k venkovnímu použití nebo zda je alespoň shodný (z hlediska izolace a průřezu) s napájecím kabelem přístroje.
10. Aby se kapající voda nedostala do styku s elektrickou zásuvkou či zástrčkou, stočte kabel pod zásuvkou do smyčky (viz obrázek “Drip loop”).
11. Během instalace a údržby přístroje nenadzvedávejte přístroj pomocí napájecího kabelu.
12. Při provozování výrobku nepoužívejte korozivní nebo abrazivní tekutiny.
13. Výrobek nesmí být za žádných okolností používán bez vody, aby se zamezilo poškození UV komponentů.
14. Výrobek smí být používán s tekutinami, jejichž teplota nepřesáhne 35°C.
15. **Nikdy se nedívejte přímo do rozsvícené UV lampy.**
16. Uchovejte tyto pokyny pro případné použití v budoucnu.
17. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Kapitola 3 - Instalace

-Vyberte nejvhodnější místo pro instalaci filtru a mějte přitom na paměti, že filtr nesmí být umístěn ve vzdálenosti menší než 2 m od okraje jezírka nebo bazénu.
-Filtr musí být zasypán zeminou až po háky, které musí zůstat nad úrovní terénu.
-Připojte čerpadlo k průhlednému nastavitelnému gumovému držáku filtru s označením “IN” (8) pomocí hadice.

-Připojte hadici k nastavitelnému gumovému držáku filtru s označením „OUT“ (8) a nasměrujte proud vody podle vašich potřeb.
-Našroubujte krytku (8B) s o-kroužkem do otvoru s označením “CLEAN”
-UPOZORNĚNÍ: **rozdíl mezi výstupem z trysky a hladinou vody nesmí být vyšší než 1 m.**
Nyní je filtr připraven k použití. Stačí zapnout čerpadlo a zapojit do sítě napájecí kabel UV-C lampy.

UPOZORNĚNÍ

-Při práci s produkty pro péči o vodu a/nebo ryby dočasně vypněte UV sterilizátor.
-Má-li připojené čerpadlo vyšší výkon než je stanovená hodnota, doporučujeme použít dvoucestný kohout pro rozdělení průtoku na několik částí.

Kapitola 4 - Údržba

Filtr pravidelně čistěte.
Při slábnutí proudu vyčistěte jak filtr, tak čerpadlo.
Filtr je vybaven rychločistícím systémem “Back Wash”.
- Vždy vypněte čerpadlo před působící na ventil.
-Připojte hadici k nastavitelnému gumovému držáku filtru černé barvy s označením „CLEAN“ (8A) a vyměňte krytku (8B), a nasměrujte ji směrem ven z bazénu. Vodu lze použít k zavlažování.
-Znovu zapněte čerpadlo a otočte rukojeť z pracovní polohy (obr. A) do polohy pro čištění (obr. B).
-Nechte vodu odtékat, dokud nebude zcela průzračná.
-Opět otočte rukojeť do pracovní polohy.
-Při vypnutém čerpadle odstraňte přídavnou hadici a znovu nasaďte krytku (8B).
Dvakrát ročně kompletně vyčistěte filtr, včetně vnitřku.
-Vypněte filtr a otevřete kryt.
-Vyčistěte vnitřní část filtru.
-Vyčistěte houby a biokuličky v nádobě obsahující vodu z jezírka (nepoužívejte vodu z kohoutku). Jsou-li houby poškozené nebo opotřebené, vyměňte je.
K čištění filtru a filtračních materiálů nepoužívejte žádná rozpouštědla nebo čistící prostředky, nýbrž pouze rybniční voda.
Zaznamenáte-li zvýšenou tvorbu řas, je třeba zkontrolovat správnou funkčnost UV-C přístroje.
Pro zajištění maximální účinnosti je třeba UV-C lampu vyměnit vždy jednou ročně nebo po 5000 hodinách provozu. Pracuje-li lampa správně, je třeba vyčistit trubici z křemičitého skla, do níž je vložena.
Před provedením této operace se ujistěte, zda jsou všechny přístroje, které jsou ponořeny do vody, odpojeny od elektrické sítě.
-Zkontrolujte, zda je vypnuto čerpadlo a napájení lampy.
-Přesuňte rukojeť (3) do pracovní polohy.
-Odstraňte uzávěr (1) a šroub (2).
-Zvedněte rukojeť (3) a odstraňte šrouby (4).
-Zvedněte objímku žárovky (5) a dbejte přitom, abyste neztratili o-kroužek (10). Necloumejte napájecím kabelem.
-Vyčistěte zkumavku z křemičitého skla (9) a odstraňte případné usazeniny vodního kamene s použitím roztoků na odstraňování vodního kamene a vápenatých usazenin.

Při výměně lampy:
-opatrně zatáhněte a vysuňte zkumavku (9) z držáku (5).
-Vyměňte žárovku (7).
-Zkontrolujte, zda jsou jednotlivé části suché.

-Nasaďte zkumavku (9) zpět do držáku (5) a zkontrolujte, zda o-kroužky (6) nejsou poškozené nebo zda nevyčnívají ze svého uložení.
-Znovu nasaďte o-kroužek (10) do držáku (5) a vložte celý díl zpět do víka/krytky (11).
-Zapněte lampu a zkontrolujte její funkčnost. Světlo bude jasně viditelné a čiré.
-Našroubujte šrouby (4), nasaďte zpět rukojeť (3) a posuňte ji do pracovní polohy.
-Zašroubujte šroub (2) a nasaďte uzávěr (1).

Kapitola 5 - Záruka

Všechny naše přístroje byly důkladně zkolaudovány a je na ně poskytována záruka, která se vztahuje na výrobní vady v souladu s platnými předpisy (minimálně 12 měsíců). Záruka počíná běžet dnem nákupu. Záruka se nevztahuje na reklamace uplatňované v důsledku chybné montáže, manipulace, nesprávně prováděné či neprováděné údržby, na vady způsobené mrazem, vápenatými usazeninami nebo neoprávněnými zásahy či pokusy o opravu přístroje. Záruka se nevztahuje ani na spotřební materiály a veškeré díly podléhající běžnému opotřebení, které musí být pravidelně vyměňovány v rámci řádné údržby, čištění zařízení a jeho příslušenství. Totéž platí v případě, že nebudou dodrženy pokyny uvedené v naší uživatelské příručce nebo pokud použité díly či doplňky nejsou součástí našeho programu. Záruka propadá v případě, že se zařízením budou manipulovat osoby, kterým jsme k tomu neudělili souhlas či pověření.
V případě vrácení přístroje je prodejce povinen vyplnit záruční list a přiložit jej k prodávanému přístroji nebo k jeho doplňkům/příslušenství společně se stvrzenkou nebo daňovým dokladem o zaplacení, které potvrzují datum nákupu.

Kapitola 6 – Likvidace vašeho starého výrobku

Váš výrobek byl projektován a vyroben z materiálů a dílů, jež mohou být recyklovány a znovu použity. Je-li výrobek označen symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, znamená to, že na tento výrobek se vztahuje Směrnice Evropského parlamentu a Rady č. 2011/65/EU. V případě dotazů ohledně správné likvidace elektrických a elektronických zařízení se obraťte na příslušné místní orgány.
Dodržujte předpisy a nařízení místních orgánů a nevyhazujte staré či použité výrobky do domovního odpadu. Správná likvidace vašeho starého či použitého výrobku přispěje k prevenci negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví.

Преди да използвате машината, прочетете внимателно следните инструкции.
Запазете следните инструкции за следващи справки.

Раздел 1 – Представяне

PMA 8000/16000 е компактен филтър под налягане за малки езера и изкуствени водоеми с лесен монтаж и поддръжка. Той се състои от три различни филтриращи системи:
1. Механичен филтър. Характеризира се с голяма филтрираща маса, която позволява да се блокират твърдите частици и прави водата чиста и полезна за растенията и рибите.
2. Биологичен филтър. Състои се от инертни тела с изключителна порьозност, които предлагат идеални условия за гъсто поселване на колонии на полезни бактерии за преработката на амоняка и на нитритите.
3. UV-C филтър. UV-C лампа (защитена от кварцова тръба), която поради благоприятното си действие премахва зеления налеп, който обичайно се образува в малките езера.

Раздел 2 – Правила за безопасност

1. Проверете дали напрежението, посочено на етикета на продукта, отговаря на напрежението на мрежата. Уредът трябва да бъде пуснат в експлоатация, само след като е бил монтиран правилно. Електрическата безопасност на този уред е гарантирана, само когато той е свързан правилно към функционираща заземителна верига.
2. Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали кабелите не са повредени по някакъв начин.
3. Захранващите кабели не могат да бъдат сменяни или поправяни. В случай на повреждане, заменете целия уред.
4. **ВНИМАНИЕ: изключете всички потопяеми електрически уреди, преди да извършите какъвто и да е вид поддръжка на водата. Ако щепселът или контактът са мокри, изключете главния прекъсвач, преди да изключите захранващия кабел.**
5. Ако през зимните месеци уредът не се използва, отстранете го, за да се предотврати опасността от замръзване.
6. За да избегнете прегряване на лампата, изгасете я, когато през филтъра не преминава вода.
7. Много важно е да се осигури защита на продукта, като преди него във веригата се постави диференциален прекъсвач (животоспасяващ) с ток на задействане, който не превишава 30 mA.
8. Не използвайте уреда за цели, различни от тези, за които е произведен.
9. За предпочитане е да не използвате удължители. В случай, че това е необходимо, уверете се, че свръзката е херметически затворена и че кабелът е подходящ за употреба на открито и че е поне еквивалентен (като изолация и сечение) на този на уреда.
10. За да се избегне попадането на случайни капки, които да намокрят щепсела или контакта, чрез кабела направете извивка под нивото на щепсела (виж изображението “Drip loop”).
11. При монтажа и поддръжката на уреда, избягвайте да го повдигате за захранващия кабел.
12. Продуктът не трябва да функционира с корозивни или абразивни течности.
13. Продуктът не трябва никога да се оставя да функционира без вода, за да се предотвратят повреди по UV компонентите.
14. Продуктът може да се използва в течност с температура, която не превишава 35°C.
15. **Никога не гледайте лампата с ултравиолетово излъчване, когато е включена.**
16. Запазете тези инструкции за следваща справка.
17. Да се съхранява на недостъпни за деца места.

Раздел 3 – Монтаж

- Определете най-подходящото място за монтаж на филтъра, като не забравяте, че той не трябва да се поставя на разстояние, по-малко от 2 м от ръба.
– Филтърът може да се вкопае в земята до нивото на куките, които трябва да остават над земята.
- Свържете помпата с прозрачния ориентируем щуцер на филтъра, отбелязан с „IN“ (8), като използвате маркуч.

- Свържете маркуча с прозрачния ориентируем щуцер на филтъра, отбелязан с „OUT“ (8), за да насочите струята според изискванията.
- Завийте капака (8B) заедно с неговия о-пръстен (8C), в гнездото отбелязано с “CLEAN”.
- **ВНИМАНИЕ: денивелацията между изхода на струята и повърхността на водата не трябва да превишава 1 м.**

Сега филтърът е готов за употреба. Достатъчно е да задействате помпа и да включите в мрежата захранващия кабел на UV-C лампата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Веднага прекратете използването на UV стерилизатора, ако се използват продукти за третиране на водата и/или за грижа за рибите.
Ако свързаната помпа има капацитет, по-голям от посочения в таблицата, се препоръчва да се използва двупътен клапан за разделяне на потока.

Раздел 4 – Поддръжка

Периодично почиствайте филтъра.
Когато струята започне да намалява, почистете и филтъра, и помпата.
Филтърът е оборудван със система за бързо почистване, наречена “Back Wash”.
- Винаги изключвайте помпата преди да действа върху вентила.
- Свържете маркуча с черния ориентируем щуцер, отбелязан с „CLEAN“ (8), като смените капака (8B) и го насочете далеч от басейна. Водата може да бъде използвана за напояване.
- Включете отново помпата и завъртете ръкохватката от работна позиция (фиг. A) в позиция за почистване (фиг. B).
- Оставете водата да тече, докато не стане прозрачно чиста.
- Завъртете ръкохватката отново в работна позиция.
- При изключена помпа махнете допълнителната тръба и поставете капака (8B).

Два пъти годишно почиствайте филтъра изцяло, също и във вътрешността му.
- Изключете филтъра и отворете капака.
- Почистете вътрешността.
- Почистете гъбите и био-топчетата във вана, съдържаща вода от езерото (не използвайте вода от водопроводната мрежа).
- Заменете гъбите, ако са повредени или износени.

<u>Не използвайте разтворители или почистващи препарати от какъвто и да е вид, за да почиствате филтъра и филтриращите материали, използвайте само езерна вода.</u>
Ако забележите увеличаване на образуването на водорасли, трябва да проверите правилното функциониране на UV-C уреда.
За да се осигури максимална ефективност, UV-C лампата трябва да се сменя всяка година или на всеки 5000 часа. Ако лампата функционира правилно, трябва да почистите кварцовата тръба, в която е поставена.
Преди да извършите тази операция, уверете се, че захранването от електрическата мрежа на всички уреди, потопени във водоема е изключено.
- Проверете също дали помпата и захранването на лампата са изключени.
- Поставете ръкохватката (3) в работна позиция.
- Махнете капачката (1) и винта (2).
- Вдигнете ръкохватката (3) и махнете винтовете (4).
- Повдигнете фасунгата (5) като внимавате да не изгубите о-пръстена (10). Не дърпайте силно захранващия кабел.
- Почистете кварцовата тръбичка (9), като отстранявате евентуални варовикови отлагания с използване на продукти за отстраняване на варовикови натрупвания.

За да замените лампата:
- Извадете тръбичката (9) от подставката (5) като я издърпвате внимателно.
- Заменете лампата (7).
- Проверете дали отделните елементи са сухи.
- Позиционирайте обратно тръбичката (9) в подставката (5), като проверявате дали о-пръстените (6) не са

повредени или не излизат от гнездата си.
- Монтирайте отново о-пръстена (10) върху подставката (5) и поставете всичко в капака (11).
- Включете лампата, за да проверите функционирането й. Ще се види прозрачна светлина.
- Завийте винтовете (4), монтирайте отново ръкохватката (3) и я поставете в работна позиция.
- Завийте винт (2) и поставете капачката (1).

Раздел 5 – Гаранция

Всички наши уреди са били подложени на внимателни технически изпитания и имат гаранция срещу производствени дефекти в съответствие с действащата нормативна уредба (минимум 12 месеца). Гаранцията започва да тече от датата на покупката. Нашата гаранция не покрива рекламации в резултат на грешки при монтажа, при експлоатацията, на липса на поддръжка или на неправилна поддръжка, на замръзване, на варовикови отлагания или на неуспешни опити за ремонт. Гаранцията не покрива и консумативите и всички компоненти, предмет на износване, които трябва да се заменят периодично при редовната поддръжка и при почистването на уреда и на неговите аксесоари. Същото важи и ако не са спазени инструкциите, дадени в ръководството с инструкции, или ако са били използвани части или аксесоари, които не са част от каталога ни. Всяко действие по уреда от страна на персонал, който не е оторизиран от нас, води до отпадане на всички права по гаранцията.
Гаранционната карта трябва да бъде попълнена от продавача и трябва да придружава уреда или неговите аксесоари или, в случай на връщане на уреда - заедно с касовата бележка или данъчната квитанция, удостоверяваща датата на покупката.

Раздел 6 – Изхвърляне на стария ви продукт

Продуктът е проектиран и произведен с материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно. Когато към продукта има поставен знак на зачертан контейнер на колела, това означава, че този артикул е предмет на Европейска директива 2011/65/ЕО. Свържете се с местните компетентни органи за правилното изхвърляне на електрически и електронни устройства.
Придържайте се към указанията на местните власти и не изхвърляйте старите продукти заедно с обикновените битови отпадъци. Правилното изхвърляне на стария ви продукт ще помогне за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и здравето.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a pune în funcțiune aparatul. Păstrați următoarele instrucțiuni pentru consultări ulterioare.

Cap. 1. – Prezentare

PMA 8000/16000 este un filtru compact, simplu de instalat și de întreținut, cu presiune, pentru lacuri și bălți. Acesta reunește într-unul singur trei sisteme filtrante diverse:
1. Filtru mecanic. Caracterizat de un volum mare filtrant care permite blocarea părților solide făcând astfel ca apa să devină curată și sănătoasă pentru plante și pești.
2. Filtru biologic. Constă din corpuri inerți cu o porozitate excepțională care oferă condiții ideale pentru o densă înscăunare de colonie bacteriologice benefice pentru eliminarea amoniacului și a nitriților.
3. Filtru UV-C. O lampă UV-C (protejată de un tub cu cvarț) care grație acțiunii sale benefice elimină patina verde care în mod normal se formează în lacuri.

Cap. 2. – Norme de siguranță

1. Verificați ca tensiunea scrisă pe eticheta produsului să corespundă cu tensiunea din rețea. Aparatul trebuie pus în funcțiune numai după instalarea corectă a acestuia. Siguranța electrică a acestui aparat este garantată numai dacă acesta este conectat în mod corect la o rețea cu pământare eficientă.
2. Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, verificați cablurile pentru a vă asigura că nu sunt defectuoase.
3. Cablurile de alimentare nu pot fi schimbate sau reparate. În cazul în care sunt dăunate, trebuie schimbat întreg aparatul.
4. **ATENȚIE: scoateți din priză toate aparatele electrice scufundate înainte de a efectua orice tip de întreținere în apă. În cazul în care ștecărul sau priza de curent ar fi umide, stingeți întrerupătorul general înainte de scoaterea cablului de alimentare din priză.**
5. Dacă în perioada invernală aparatul nu se folosește, scoateți-l din apă pentru a evita pericolul de congelare.
6. Pentru a evita supraîncălzirea lămpii, stingeți-o când apa nu are trecere prin filtru.
7. Este foarte important ca produsul să fie protejat la sursă de un întrerupător diferențial cu curent de intervenție care nu depășește 30 mA.
8. Nu folosiți aparatul pentru scopuri diverse de cele pentru care a fost realizat.
9. Este preferabil să nu folosiți cabluri prelungitoare. În cazul în care este totuși necesar, asigurați-vă ca racordarea să fie etanșă și cablul să fie utilizabil în aer liber și să aibă cel puțin caracteristici echivalente cu cel al aparatului (izolament și secțiune).
10. Pentru a evita ca picături accidentale să ude ștecărul sau priza, realizați o toartă pe cablu sub nivelul ștecărului (vezi imaginea „Drip Loop”).
11. Când instalați și reparați aparatul, evitați să-l ridicați de la cablul de alimentare.
12. Evitați să folosiți produsul cu lichide corozive sau abrazive.
13. Produsul nu trebuie niciodată folosit fără apă pentru a evita daunele create componenților UV.
14. Produsul poate fi folosit în lichide care au o temperatură ce nu depășește 35 °C.
15. **Nu vă uitați niciodată într-o lampă cu radiații ultraviolete aprinsă.**
16. Păstrați aceste instrucțiuni pentru orice referință viitoare.
17. Nu lăsați la îndemâna copiilor!

Cap. 3. – Instalație

- **Găsiți punctul cel mai adecvat pentru instalarea filtrului ținând cont că nu trebuie să fie la o distanță inferioară de 2 m de la margine.**
- Filtrul poate fi înmormântat până la înălțimea cârligelor, care trebuie lăsați în afara pământului.
- Conectați la pompă racordul orientabil transparent al filtrului contrasemnat „IN” (8) folosind un tub

flexibil.
- Conectați un tub flexibil în racordul orientabil transparent contrasemnat „OUT” (8) pentru diregerea jetului în baze ale exigențe.
- Înșurubați capacul (8B) cu o-ringul său (8C) și sediul contrasemnat „CLEAN”.
- **ATENȚIE: diferența de nivel între ieșirea jetului și suprafața apei nu trebuie să supere 1 m.**
Filtrul este gata pentru a fi folosit. Este de-ajuns activarea pompei și conectarea cablului de alimentare a lămpii UV-C.

AVERTISMENT

- Întrerupeți momentan angajarea sterilizatorului UV în cazul în care folosiți tratamente pentru cura apei și/sau a peștilor.
- Dacă pompa conectată are o capacitate superioară a celeia indicate, se recomandă utilizarea unui robinet cu 2 căi pentru parțializarea fluxului.

Cap. 4. – Manutențiune

Curățați filtrul periodic.
Când jetul se reduce, curățați atât filtrul, cât și pompa.
Filtrul este dotat de un sistem de curățire rapidă numită „Back Wash”.
- Întotdeauna opriți pompa înainte de a acționa pe valva.
- Conectați un tub flexibil la racordul orientabil negru contrasemnat „CLEAN” (8A) înlocuind capacul (8B) și direcționându-l departe de bazin. Apa poate fi folosită pentru irigare.
- Porniți din nou pompa și rotați butonul din poziția de lucru (fig. A) în poziția de curățire (fig. B).
- Lăsați curgere apa până ce aceasta nu devine limpede.
- Rotați butonul din nou în poziția de lucru.
- Opriți pompa, scoateți tubul și suplimentare a restabili capacul. (8B).
De două ori pe an curățați filtrul complet și în interior.
- Opriți filtrul și deschideți capacul.
- Curățați în interior.
- Curățați bureții și biomingile într-o vască ce conține apă din lac (nu folosiți apă din robinet). Schimbați bureții dacă sunt dăunate sau consumate.
Nu folosiți solvenți sau detergenți de nici un tip pentru curățirea filtrului și a materialelor filtrante, dar numai apă.
Dacă observați o creștere în formarea algelor, trebuie să verificați funcționarea corectă a aparatului UV-C.
Pentru a garanta maxima eficiență, lampa UV-C ar trebui schimbată în fiecare an sau la fiecare 5000 de ore. Dacă lampa funcționează în mod corect, trebuie curățit tubul cu cvarț în care este montată.
Înainte de efectuarea acestei operațiuni asigurați-vă că alimentarea prin rețeaua electrică a tuturor aparatelor scufundați în baltă a fost întreruptă.
- Verificați ca pompa și alimentarea lămpii să fie oprite.
- Setați butonul (3) în poziție de lucru.
- Scoateți capacul (1) și șurubul (2).
- Ridicați butonul (3) și scoateți șuruburile (4).
- Ridicați suportul lămpii (5) făcând atenție de a nu pierde o-ringul (10). Nu fiți bruști cu cablul de alimentare.
- Curățiți eprubeta din sticlă cu cvarț (9) eliminând eventualele depozitări de calcar prin folosirea produselor dezincrustante.

Pentru schimbarea lămpii:
- Scoateți eprubeta (9) din suport (5) trăgând delicat.
- Schimbați lampa (7).
- Controlați ca diversele elemente să fie uscate.

- Repoziționați eprubeta (9) în suport (5) verificând ca o-ringurile (6) să nu fie dăunate sau să nu iasă di sedii.
- Remontați o-ringul (10) pe suport (5) și repuneți totul pe capac (11).
- Aprindeți lampa pentru a verifica funcționarea sa. Lumina se va vedea în transparență.
- Reînchideți șuruburile (4), remontați butonul (3) punându-l în poziție de lucru.
- Reînchideți șurubul (2) și reinstalați capacul (1).

Cap. 5. – Garanția

Toate aparatele noastre au fost subpuse unei atente omologări, și sunt acoperite de garanție în cazul defectelor de fabricație în conformitate cu normativa actuală (minim 12 luni). Garanția începe în data achiziției. Nu reintră în acoperirea garanției noastre reclamările ale căror cauze sunt datorate erorilor de instalație, de folosire și de lipsa manutențiunii sau unei greșite întrețineri, acțiunii gelului, depozitării calcarului sau a tentativelor neapropriate de reparație. Nu reintră în acoperirea garanției materialele de consum și toți acei componenți care sunt dispuși uzurpării și care trebuie schimbate periodic în cadrul manutențiunilor ordinare și a curățeniilor aparatului și a accesoriilor sale. Același lucru este valabil și în cazul în care nu se respectă întocmai normele conținute în manualul nostru de instrucțiuni sau în cazul folosirii părților sau accesoriilor care nu fac parte din programul nostru. Orice intervenție personală neautorizată de noi anulează toate drepturile din garanție.
Certificatul de garanție trebuie completat de revânzător și va trebui să însoțească aparatul sau accesoriile sale în cazul în care va fi restituit împreună cu bonul fiscal sau factura care demonstrează achiziția.

Cap. 6. – Eliminarea vechilor produse

Produsul său a fost proiectat și construit cu materiale și componenți care pot fi reciclate și refolosite. Când găsește simbolul care reprezintă o ladă de gunoi cu roți barată, acesta înseamnă că articolul reintră sub Directiva Europeană 2011/65/CE. Contactați autoritățile competente în privința eliminării corecte a dispozitivelor electrice și electronice.
Respectați indicațiile autorităților locale și nu aruncați produsele dumneavoastră vechi împreună cu deșeurile domestice. Corecta eliminare al vechiului produs va ajuta a preveni consecințele negative asupra ambientului și sănătății.

HR

Pročitati pažljivo sledeće upute prije korišćenja uredjaja.
Sačuvajte ove upute za buduće konsultacije

Poglavlje 1 - Prezentacija

PMA 8000/16000 je filtar sa kompaktnim pritiskom za reservuoare i stajaće vode, lako se montira i održava. Sadrzi tri različita filtra:
1. Mehanički.filtar Karakterizira ga velika filtrna masa koja blokira krute tvari i omogućava čistu i zdravu vodu za biljke i ribe.
2.Organski filtar.Sastoji se od inertnih tijela iznimne poroznosti koje nude idealne uvjete za gusto naseljivanje kolonija bakterija koje djeluju blagotvorno na ostranjivanju amonijaka i nitrita.
3.Filter UV-C.UV-C svetiljka (zaštićena kvarcnim cijevom), usljed svog blagotvornog djelovanja eliminira zelenu patinu koja se normalno tvori u jezeru.

Poglavlje 2 - Sigurnosna pravila

1. Provjerite da li napon naveden na etiketi proizvoda odgovara mrežnom naponu. Aparat se moze upotrijebiti tek nakon što ga uspješno instalirate.Električna sigurnost ovog uređaja je jamčena samo ako je aparat ispravno spojen na učinkovito uzemljenje.
2. Prije priključivanja aparata na mrezni napon provjerite da kabeli nijesu na bilo koji nacin oštećeni.
3. Kabeli za napajanje ne mogu se zamijeniti ili popraviti. U slučaju oštećenja zamijeniti cijeli uredjaj.
4. **POZORNOST: Isključite sve potopljene električne uređaje prije obavljanja bilo koje vrste intervencije vezane za održavanja aparata u vodi. U slučaju da su utikač ili utičnica mokri, isključite glavni prekidač prije isključivanja kabela za napajanje.**
5. Ako se tijekom zimskih mjeseci ne koristi aparat, treba ga uklaniti zbog opasnosti od smrzavanja
6. Kako bi se izbjeglo pregrijavanje žarulje, isključite je kada nema prolaza vode kroz filtar.
7. Vrlo je važno da proizvod bude zaštićen od samog početka sa sklopkom (RCD) saproradnom strujom koja ne prelazi 30 mA.
8. Nemojte koristiti aparat za druge svrhe osim one za koje je napravljen
9. Bolje je ne koristiti produžne kabele. U slučaju kada je to potrebno, osigurati se da je veza vodonepropusna i da je kabel pogodan za primjenu na otvorenom ili makar ekvivalent (kao izolacija i odjeljak) onom na uređaju.
10. Da bi se izbjeglo da slučajno kapljanje mokri utikač ili utičnicu, napraviti od kabela jednu petlju ispod razine utikača (vidi sliku “Drip loop”).
11. Kod instaliranja i održavanja uredjaja izbjegavati da ga napojni kabel.koristite kao držač
12. Nemojte ga stavljati u funkciju upotrebljavajući korozivne ili abrazivne tekućine.
13.Proizvod nikada se ne smije funkcionisati bez vode kako bi se izbjeglo oštećenje komponenti UV zračenja.
14.Proizvod se može koristiti u tekućinama s temperaturama koje ne prelaze 35 ° C.
15. **Nikada ne gledati upaljenu UV žarulju sa ultravioletnim zračenjem**
16. Sačuvati ove upute za bilo koju buduću konsultaciju.
17. Čuvati izvan dohvata djece.

Poglavlje 3 - Montiranje

- **Pronađite najprikladniju točku za ugradnju filtera podsjećajući da ne bi trebao biti smješten na udaljenosti manjoj od 2m od ruba.**
- Filter može biti pokopan do visine kuka, koje moraju biti ostavljene izvan zemlje.
- Spojiti crpku sa prozirnim, usmerljivim gumenim držačem filtera označen "IN" (8) pomoću fleksibilnog crijeva.
- Spojiti fleksibilnu cijev na gumeni, usmjerljivi transparentni držač označen "OUT ” (8) kako bi usmjerili mlaz prema potrebi.
- Zaviti vijak poklopca (8B) s O-prstenom (8C) na kućište s oznakom "CLEAN"
- **POZORNOST**: **Razlika između izlaza mlaza i površine vode ne smije prelaziti 1m.**

Filtar je sada spreman za uporabu. Jednostavno uključiti crpku i spojiti mrežni kabel UV-C svetiljke.

POZORNOST

- Trenutno prekinuti korištenje UV sterilizatora u slučaju tretmana sa proizvodima za njegu vode i / ili ribe.
- Ako crpka koja se koristi ima kapacitet veći od onoga koji je naveden u tablici, preporučujemo korištenje 2-izlazne slavine da bi se izbjeglo paralisanje protoka.

Poglavlje 4 – Održavanje

Očistite povremeno. filter
Kad se smanjuje mlaz vode očistiti i filtar i crpku.
Filtar je opremljen sa sistemom za brzo čišćenje nazvan: "Back wash".
- Uvijek isključite pumpu prije djeluje na ventil.
- Spojite jednu fleksibilnu cijev na orijentazioni, crni gumeni priključak označen “CLEAN” (8A) zamjeniti poklopac (8B) i usmjeriti ga daleko od pristana.Voda se može koristiti za navodnjavanje.
- Ponovo uključiti crpku i okreniti držak iz pozicije rada (slika A) na poziciju čišćenja (slika.B).
- Pustiti vodu da teče dok ne postane bistra.
- Okrenite ponovo držak u radnu poziciju.
- Kad je crpka zatvorena skinuti dodatnu cijev i vratiti poklopac (8B).

Dva puta godišnje očistite filter i iznutra.
- Isključiti filter i otvoriti poklopac.
- Očistiti unutrašnjost.
- Očistiti spužve i bio-lopte u jednom spremniku koji sadrži vodu iz jezera (ne koristiti vodu iz slavine). Zamijenite spužve ako su oštećene ili istrošene.

Nemojte koristiti otapala ili deterdžente bilo koje vrste za čišćenje filtra i filtrnih predmeta, već samo ribnjak voda.
Ako primijetite porast algi treba provjeriti pravilan rad UV-C svetiljke
Da bi se osigurala maksimalna učinkovitost, UV-C svetiljku treba zamijeniti svake godine ili svakih 5000 sati. Ako epruveta radi ispravno treba očistiti kvarcni cijev u koju je umetnuta.
Prije nego što to učinite provjerite da je napajanje na električnu mrežu svih uređaja uronjenih u jezero isključeno.
- Provjerite da su crpka i napajanje svjetiljke isključeni.
- Staviti ručku (3) u radni položaj.
- Skinite poklopac (1) i vijak (2).
- Podignite ručicu (3) i ukloniti vijke (4).
- Podignite držač svetiljke (5) pazeći da ne izgubite O-prsten (10). Nemojte trgati kabel za napajanje.
- Očistite kvarcnu staklenu epruvetu (9)i očistiti eventualne depozite krečnjaka pomoću sredstava za uklanjanje.

Da bi zamijenili žarulju:
- Skinite epruvetu (9) iz nosača (5) izvlačeći je obazrivo.
- Zamijenite žarulju (7).
- Provjerite da su svi elementi suhi.
- Postavite epruvetu (9) u nosač (5), provjerite da O-prsteni (6) nisu oštećeni ili izlaze iz svojih sjedišta.
- Ponovo postaviti O-prsten (10) na potporu (5) i umetnuti sve u poklopac (11).
- Uključite svetiljku da bi provjeru funkcionisanje.Svjetlost će biti transparentrno
- Stegnite vijke (4), ponovo postavite ručku (3) stavljajući je u radnu poziciju
- Pritegnite vijak (2) i namjestite čep (1).

Poglavlje 5 - Jamstvo
Svi naši aparati su podvrgnuti strogim testovima i imaju jamstvo za greške u proizvodnji u skladu sa važećim propisima, (minimalno 12 mjeseci).Jamstvo počinje od datuma kupnje. Ne pada unutar pokrivenosti vaših jamstvenih prava one reklamacije čiji se uzroci odnose na: neispravno instaliranje, rukovanje, neodržavanje ili nepravilno održavanje, dejstvo mraza, vapnene depozite, nestručne pokušaje opravki. Isto tako ne pada unutar pokrivenosti jemstvom, potrošni matrijal i svi komponenti koji podliježu trošnosti i koje treba zamijeniti povremeno zbog redovnog održavanja i čišćenja uređaja i njegove dodatne opreme.Isto vrijedi i za nepoštivanje pravila sadržanih u našem. uputu za uporabu a na isti način i za uporabu dijelova ili pribora koje nisu dio našeg programa. Svaka intervencija od strane onih osoba koje nijesu od nas ovlaštene poništava sva vaša jamstvena prava..
Jamstvena kartica mora biti ispunjena od prodavatelja i mora pratiti uređaj, ili njegovu dodatnu opremu ili, u

slučaju povratka, zajedno s kupovinim lističem ili fakturom koji pokazuju datum kupnje

Poglavlje 6 - Odlaganje starog proizvoda

Proizvod je osmišljen i izgrađen od materijala i komponenata koji se mogu reciklirati i ponovno upotrijebiti. Kada vidite na etiketi proizvoda prekriženi simbol koji predstavlja kontejneru za smeće s kotačima, znači da taj proizvod podliježe europskoj smjernici 2011/65/CE. Kontaktirajte nadležne lokalne vlasti o pravilnom odstranjvanju električnih i elektroničkih uređaja.

Pridržavajte senaredba lokalnih vlasti ne bacajte svoje stare proizvode s kućnim otpadom.Ispravnim zbrinjavanjem starog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice za okoliš i zdravlje.

Prečítajte si prosím pozorne nasledujúce pokyny pred použitím tohto zariadenia.
Uschovajte si tieto pokyny pre budúce použitie.

Kapitola 1 - Úvod

PMA 8000/16000 je kompaktný tlakový filter pre jazierka a rybníky ľahkej inštalácie a údržby. Vo svojom vnútri obsahuje tri rôzne filtračné systémy:
1. Mechanický filter. Vyznačuje veľkou filtrovacou masou, ktorá umožňuje zachytávať pevné zložky a tak zabezpečiť čistú a zdravú vody pre rastliny a ryby.
2. Biologický filter. Skladá sa z inertného materiálu s mimoriadnou pórovitosťou, ktorý poskytuje ideálne podmienky pre husté usídlenie kolónií baktérií prospešných pre likvidáciu amoniaka (čpavka) a dusitanov.
3. Filter UV-C. Lampa UV-C (chránená trubicou z kremeničitého skla), ktorá vďaka svojej blahodárnej činnosti odstraňuje zelený povlak, ktorý sa zvyčajne tvorí v jazierku.

Kapitola 2 – Bezpečnostné pravidlá/ normy

1. Skontrolujte, či napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedá napätiu v sieti. Zariadenie môže byť uvedené do prevádzky iba po jeho správnom nainštalovaní. Elektrická bezpečnosť tohto zariadenia je zaručená iba vtedy, keď je správne pripojené k dobre fungujúcemu uzemňovaciemu systému.
2. Pred pripojením zariadenia do siete overte prosím, či káble nie sú nejakým spôsobom poškodené.
3. Prívodné káble nie je možné vymeniť či opraviť. V prípade ich poškodenia je treba vymeniť celé zariadenie.
4. UPOZORNENIE: Odpojte všetky ponorené elektrické zariadenia pred vykonaním akéhokoľvek typu údržby vo vode. V prípade, že by boli zástrčka alebo zásuvka mokré, najprv vypnite hlavný spínač a až potom odpojte napájací kábel.
5. Ak sa zariadenie nepoužíva počas zimných mesiacov , vyberte ho, aby ste predišli riziku zamrznutia.
6. Aby nedošlo k prehriatiu lampy vypnite ju , ak jej filtrom neprechádza voda.
7. Je veľmi dôležité, aby bol výrobok chránený rozdielovým spínačom (RCD) s prevádzkovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.
8. Nepoužívajte zariadenie na iné účely, než pre ktoré bolo vyrobené.
9. Je lepšie nepoužívať predlžovacie šnúry. No v prípade, že je to potrebné, presvedčte sa, či je pripojenie vodotesné, a či je kábel vhodný pre použitie vo vonkajšom prostredí, alebo aspoň taký (ako úsekový izolátor)v samotnom zariadení.
10. Aby sa zabránilo tomu, že náhodné kvapkanie namočí zástrčku alebo zásuvku , urobte s káblom slučku pod úrovňou zástrčky. (pozri obrázok "drip loop").
11. Počas inštalácie, či údržby nezdvíhajte zariadenie prostredníctvom kábla.
12. Neprevádzkujte zariadenie so žieravinami a abrazívnymi kvapalinami.
13. Zariadenie nesmie byť nikdy prevádzkované bez vody, aby sa predišlo poškodeniu UV komponentov.
14. Zariadenie je možné použiť s kvapalinami s teplotou nepresahujúcou 35 ° C.
15. Nikdy sa nepozerajte do zapnutej UV lampy
16. Uschovajte si tieto pokyny pre budúce použitie.
17. Uchovávajte mimo dosahu detí

Kapitola 3 - Inštalácia

- Zvoľte čo najvhodnejšie miesto na umiestnenie filtra, majte pri tom na pamäti, že nesmie byť umiestnený vo vzdialenosti menšej ako 2 m od okraja.
- Filter môže vsadený do zeme až do výšky háčikov, ktoré musia zostať nad zemou.
- Pripojte čerpadlo k regulovateľnému a priehľadnému držiaku hadice na filtri označeného "IN" (8) použitím hadice.
- Pripojte hadicu k regulovateľnému a priehľadnému držiaku hadice označeného "OUT" (8) na nasmerovanie prúd podľa požiadaviek.
- Naskrutkujte kryt (8B) s jeho “o-ring” (8C) na miesto označené ako"CLEAN"
- POZOR: Výškový rozdiel medzi výstupom trysky/ dýzy a povrchom vody nesmie prekročiť 1m.

Teraz je filter pripravený na použitie. Stačí čerpadlo uviesť do chodu a pripojiť elektrický kábel UV-C lampy.

UPOZORNENIE
Dočasne zastavte používanie UV sterilizátora v prípade, že v tom čase používate prípravky na úpravu vody a/alebo ošetrenie rýb.
Ak má pripojené čerpadlo väčšiu kapacitu, než je uvedené v tabuľke, odporúčame použiť dvojsmerný ventil na reguláciu toku.

Kapitola 4 - Údržba

Filter pravidelne čistite.
Keď prúd vody zníži na intenzite, vyčistite jednak filter, ako aj čerpadlo.
Filter je vybavený systémom rýchleho čistenia nazvaným tiež: "Back Wash".
- Vždy vypnite čerpadlo pred pôsobiace na ventil.
- Pripojte hadicu k regulovateľnému čiernemu držiaku hadice označeného "CLEAN" (8A) vymeňte kryt (8B) a nasmerujte ju ďaleko od nádrže . Voda môže byť použitá na zavlažovanie.
- Opätovne zapnite čerpadlo a otočte rukoväť z pracovnej polohy (obr. A) do čistiacej polohy (obr. B).
- Nechajte vodu vytekať, až kým nebude priezračná.
- Vráťte rukoväť späť do pracovnej polohy.
- Keď je čerpadlo vypnuté, snímte prídavnú hadicu ak zavadzia a znova umiestnite kryt.(8B).

Dvakrát ročne, dokonale vyčistite filter aj zvnútra.
- Vypnite filter a otvorte kryt.
- Vyčistite vnútro.
- Vyčistite špongie a “bio-balls” vo vaničke s vodou z jazierka (nepoužívajte vodu z vodovodu). Vymeňte špongie ak sú poškodené či opotrebované.

Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky na čistenie filtra a filtračného materiálu, ale iba tečúcu vodu.
Ak si všimnete zvýšenie tvorby rias je potrebné skontrolovať či UV-C prístroj funguje správne.
Aby bola zaručená maximálna výkonnosť, UV-C lampa by mala byť vymenená raz ročne, prípadne po každých 5000 hodinách prevádzky. Ak lampa funguje správne, je potrebné vyčistiť kremeničitú trubicu, v ktorej je vsadená.
Prv ako tak urobíte presvedčte sa, či sú všetky zariadenia ponorené v rybníčku odpojené z elektrickej siete.
- Skontrolujte, či je čerpadlo a lampa vypojené zo siete elektrického prúdu.
- Umiestnite rukoväť (3) do pracovnej polohy.
- Odstráňte kryt (1) a skrutku (2).
- Zodvihnite rukoväť (3) a vyberte skrutky (4).
- Zodvihnite držiak lampy (5), pričom dbajte na to, aby ste nestratili “o-ring” (10). Nelomcujte napájacím káblom.
- Vyčistite trubicu z kremičitého skla (9) odstráňte prípadné usadeniny vodného kameňa pomocou prípravku na to určeného.

Ak chcete vymeniť lampu:
- Vyberte trubicu (9) z držiaka (5), jemným ťahom.
- Vymeňte lampu (7).
- Skontrolujte, či sú jednotlivé zložky suché.
- Opätovne umiestnite trubicu (9) do držiaka (5) a ubezpečte sa , aby “o-rings” (6) neboli poškodené alebo aby nevyčnievali z požadovaného umiestnenia.
- Opätovne nasaďte “o-ring” (10) do držiaka (5) a vráťte všetko pod kryt (11).
- Zapnite lampu, aby ste mohli skontrolovať jej činnosť. Svetlo bude vidno v transparentnosti.
- Utiahnite skrutky (4), znovu namontujte rukoväť (3) umiestnite ju do pracovnej polohy.
- Utiahnite skrutku (2) a namontujte uzáver (1).

Kapitola 5- Záruka
Všetky naše zariadenia boli podrobené prísnym skúškam a sú pokryté zárukou na výrobné vady v súlade s platnými predpismi (minimálne 12 mesiacov). Záruka začína plynúť od dátumu zakúpenia.
Do pokrytia záručných nárokov sa nevzťahujú reklamácie spôsobené dôsledkom chybnej inštalácie, manipulácie a nedostatočnou, či chybnou údržbou; pôsobením mrazu, usadeninami vodného kameňa alebo nevhodným pokusom

o opravu.
Záruka sa tiež nevzťahuje na materiály a komponenty podliehajúce opotrebovaniu a na doplnky, ktoré musia byť pravidelne vymenené , kvôli bežnej údržbe a čisteniu zariadenia a jeho príslušenstva.
To isté platí pri nedodržaní pokynov a pravidiel, ktoré sú obsiahnuté v návode na použitie, alebo ak sú použité časti a doplnky, ktoré nie sú súčasťou nášho programu.
Práva na záruku sa strácajú akýmkoľvek zásahom neoprávnenými osobami.
Záručný list musí byť dôkladne vyplnený predajcom a v prípade, že bude zariadenie reklamované, treba k záručnému listu priložiť doklad o nákupe (blok) s potvrdeným dátumom nákupu.

Kapitola 6 - Likvidácia starého zariadenia (výrobku)
Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené z materiálova doplnkov, ktoré možno recyklovať alebo znova použiť. Ak sa na výrobku nachádza nalepený symbol znázorňujúci prešKrtnutý smetiak na kolieskach, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska smernica 2011/65/CE.
Obráťte sa na príslušné miestne orgány kvôli správnej likvidácii elektrických a elektronických súčastí. Riaďte sa v súlade s požiadavkami miestnych orgánov a nevyhadzujte svoje staré výrobky spolu s bežným komunálnym odpadom.
Správna likvidácia starého výrobku pomôže predchádzať prípadným nepriaznivým účinkom na životné prostredie a zdravie.

SLO

Pred vključitvijo naprave pozorno preberite naslednja navodila.
Navodila shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

1. poglavje - Predstavitev

PMA 8000/16000 je kompakten tlačni filter za jezerca in ribnike, za katerega sta značilna preprosta namestitev in vzdrževanje. V njem so vgrajeni trije različni filtrirni sistemi:
1. Mehanski filter. Zanj je značilna velika filtrirna masa, ki zaustavi trdne delce ter prečisti vodo, tako da je zdrava za ribe in rastline.
2. Biološki filter. Tvorijo ga izredno porozni inertni delci, ki zagotavljajo idealne pogoje za gosto poselitev bakterijskih kolonij, ki ugodno vplivajo na razgradnjo amonijaka in nitritov.
3. UV-C filter. UV-C luč (zaščitena s cevjo iz kvarčnega stekla), ki zahvaljujoč svojemu blagodejnemu delovanju odstranjuje zelene obloge, ki se običajno tvorijo v jezercu.

2. poglavje – Varnostni predpisi

1. Preverite, ali napetost, ki je navedena na nalepki, pritrjeni na izdelku, ustreza omrežni napetosti. Napravo lahko vključite šele potem, ko ste jo pravilno namestili. Električna varnost te naprave je zagotovljena le, ko je naprava pravilno priključena na učinkovit ozemljitveni sistem.
2. Pred priklopom naprave na omrežje se prepričajte, da kabli niso kakor koli poškodovani.
3. Napajalnih kablov ni mogoče zamenjati ali popraviti. V primeru njihove poškodbe je treba zamenjati celotno napravo.
4. **POZOR: pred kakršnim koli vzdrževanjem v vodi izključite vse električne naprave, ki so v njej potopljene. Če sta vtič ali omrežna vtičnica mokra, izključite glavno stikalo, preden iztaknete vtič napajalnega kabla.**
5. Če naprave pozimi ne uporabljate, jo odstranite, da se izognete nevarnosti zmrzovanja.
6. Da bi se izognili pregrevanju luči, jo ugasnite, ko v notranjosti filtra ni prehoda vode.
7. Zelo pomembno je, da izdelek zaščitite z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (odklopnikom), ki ga vežete pred napravo in katerega nazivni tok naj ne presega 30 mA.
8. Naprave ne uporabljajte v drugačne namene od tistih, za katere je bila izdelana.
9. Uporaba podaljševalnih kablov se odsvetuje. Če bi bila uporaba podaljškov vendarle potrebna, se prepričajte, da je spoj vodotesen in da je kabel primeren za uporabo na prostem ali vsaj enakovreden (glede izolacije in preseka) kablu naprave.
10. Da v primeru nenamernega puščanja voda ne bi zmočila vtiča ali omrežne vtičnice, izdelajte s kablom zanko pod ravnjo vtiča (oglejte si sliko “Drip loop”).
11. Med nameščanjem in vzdrževanjem naprave ne dvigujte za napajalni kabel.
12. Naprave ne uporabljajte z jedkimi ali abrazivnimi tekočinami.
13. Izdelek ne sme nikoli delovati brez vode, da se preprečijo poškodbe sestavnih delov UV.
14. Izdelek lahko uporabljate v tekočinah, katerih temperatura ne presega 35°C.
15. **Nikoli ne glejte v delujočo ultravijolično luč.**
16. Ta navodila shranite za morebitno prihodnjo uporabo.
17. Hranite izven dosega otrok.

3. poglavje - Namestitev

- Poiščite najprimernejše mesto za namestitev filtra, pri tem pa ne pozabite, da ga morate postaviti tako, da bo od roba oddaljen najmanj 2 metra.
- Filter lahko vkopljete v zemljo do višine kavljev, ki se morajo nahajati nad zemljo.
- Črpalko s pomočjo gibke cevi priključite na prozorni usmerljivi cevni nastavek filtra, ki je označen z oznako “IN” (8).
- Na prozorni usmerljivi cevni nastavek, označen z oznako “OUT” (8), povežite gibko cev, da curek usmerite glede na vaše potrebe.
- Pokrovček (8B) privijte z njegovim o-obročkom (8C) na označeno mesto “CLEAN”.
- POZOR: razdalja med izhodom curka in ravnjo vode ne sme presegati 1 m.

Sedaj je filter pripravljen za uporabo. Zadošča, da vključite črpalko in priključite napajalni kabel UV-C luči.

OPOZORILO

-V primeru obdelave vode z izdelki za pripravo vode in/ali za nego rib začasno prekinite uporabo UV-sterilizatorja.
-Če je zmogljivost črpalke višja od tiste, ki je navedena v tabeli, je priporočljiva uporaba dvopotnega ventila za zmanjšanje njenega pretoka.

4. poglavje - Vzdrževanje

Filter redno čistite.
Ko se curek zmanjša, očistite tako filter kot črpalko.
Filter ima hitri sistem čiščenja, imenovan "Back Wash"
- Vedno izklopite črpalko, preden se odzove na ventilu.
- Na črni usmerljivi cevni nastavek, označen z oznako "CLEAN" (8A), povežite gibko cev namesto pokrovčka (8B) in jo usmerite izven vodne površine. Vodo lahko uporabite za zalivanje.
- Znova vključite črpalko in pomaknite gumb iz delovnega položaja (slika A) v položaj čiščenja (slika B).
- Vodo pustite teči, dokler ne izteka povsem bistra.
- Gumb znova pomaknite na delovni položaj.
- Z izključeno črpalko snemite dodatno cev in znova namestite pokrovček (8B).

Dvakrat letno v celoti očistite filter, tudi znotraj.
- Izključite filter in odprite pokrov.
- Očistite notranjost.
- Gobice in bio kroglice očistite v posodi, ki naj vsebuje vodo iz jezerca (ne uporabljajte vode iz pipe). Zamenjajte gobice, če so poškodovane ali iztrošene.

Za čiščenje filtra in filtrirnega materiala ne uporabljajte topil ali kakršnih koli detergentov, temveč le voda v ribniku.

Če bi prišlo do povečanega tvorjenja alg, je treba preveriti, ali naprava UV-C pravilno deluje.
Za zagotovitev kar največje učinkovitosti je treba UV-C luč zamenjati vsako leto ali vsakih 5000 ur delovanja. Če luč pravilno deluje, je treba očistiti cev iz kvarčnega stekla, v katero je vstavljena.
Pred izvajanjem tega postopka izključite omrežno napajanje vseh naprav, ki so potopljene v ribniku.
- Prepričajte se, da sta črpalka in napajanje luči izključena.
- Gumb (3) pomaknite v delovni položaj.
- Snemite čep (1) in vijak (2).
- Dvignite vrtljivi gumb (3) in snemite vijake (4).
- Dvignite okov žarnice (5), pri tem pa pazite, da ne izgubite o-obročka (10). Pazite, da ne povlečete električnega napajalnega kabla.
- Očistite cev iz kvarčnega stekla (9), tako da z nje s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna odstranite apnenčaste obloge.

Za zamenjavo žarnice:
- Snemite cev (9) z nosilca (5), tako da jo nežno povlečete.
- Zamenjavo žarnice (7).
- Prepričajte se, da so vsi deli suhi.
- Znova namestite cev (9) na nosilec (5), pri tem pa pazite, da o-obročkov (6) ne poškodujete in da ne segajo izven njihovih ležišč.
- Znova namestite o-obroček (10) na nosilec (5) in celotni sklop vstavite v pokrov (11).
- Vključite luč, da preverite, ali deluje. Videli jo boste, če pogledate proti svetlobi.
- Privijte vijake (4), znova namestite vrtljivi gumb (3) in ga pomaknite v delovni položaj.
- Privijte vijak (2) in namestite čep (1).

5. poglavje - Garancija

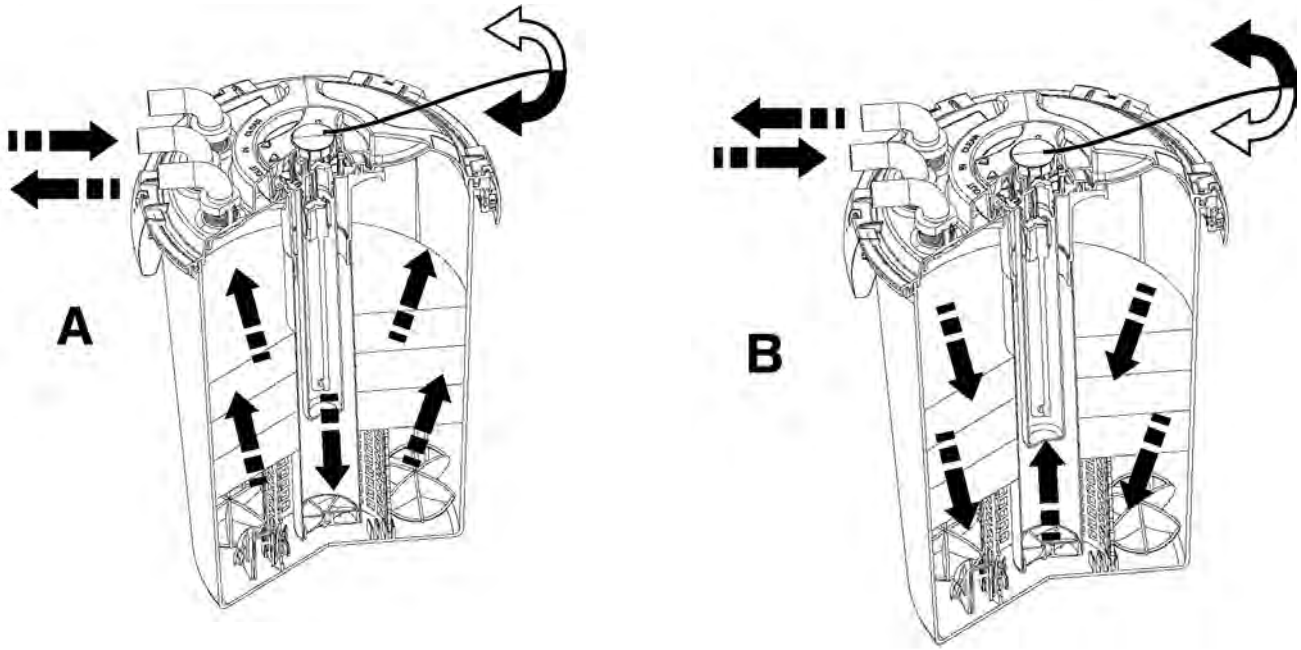
Vse naše naprave prestanejo stroge končne preizkuse preden zapustijo tovarno. Zanje nudimo garancijo, ki zajema napake v izdelavi, skladno z veljavno zakonodajo (najmanj 12 mesecev). Garancija začne veljati z dnem nakupa. Garancija ne vključuje reklamacij, do katerih bi prišlo zaradi napak pri montaži ali rokovanju, pomanjkljivega ali

napačnega vzdrževanja, zmrzovanja, apnenčastih oblog ali nepooblaščenih poskusov popravila. Prav tako garancija ne vključuje potrošnih materialov in vseh komponent, ki so podvržene obrabi, katere je treba menjati v rednih časovnih intervalih ob rednem vzdrževanju in čiščenju naprave in njegove opreme. Enako velja v primeru neupoštevanja teh uporabniških navodil in navodil za uporabo komponent in opreme, ki niso del našega programa. V primeru kakršnih koli samovoljnih posegov, ki jih naše podjetje ne bi pooblastilo, garancija preneha veljati.
Pooblaščeni prodajalec mora izpolniti garancijsko izjavo, ki jo je treba v primeru reklamacije priložiti napravi ali njeni opremi, skupaj z računom, ki potrjuje datum nakupa.

6. poglavje – Odlaganje odsluženega izdelka

Vaš izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Znak prekrižanega smetnjaka na kolesih, ki je prisoten na izdelku, pomeni, da za izdelek veljajo določbe Evropske direktive 2011/65/ES. Obrnite se na pristojne krajevne organe za pravilno odlaganje odslužene električne in elektronske opreme.
Upoštevajte predpise krajevnih organov in vaše odslužene opreme ne odlagajte med gospodinjske odpadke. S pravilnim odlaganjem vaše odslužene opreme boste prispevali k preprečevanju negativnih posledic za okolje in zdravje.

Fig. 1



WORK POSITION CLEANING POSITION

Fig. 2

Arbeitsposition A

Reinigungsposition B

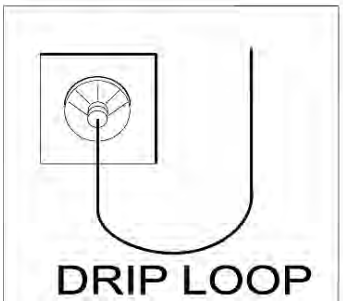
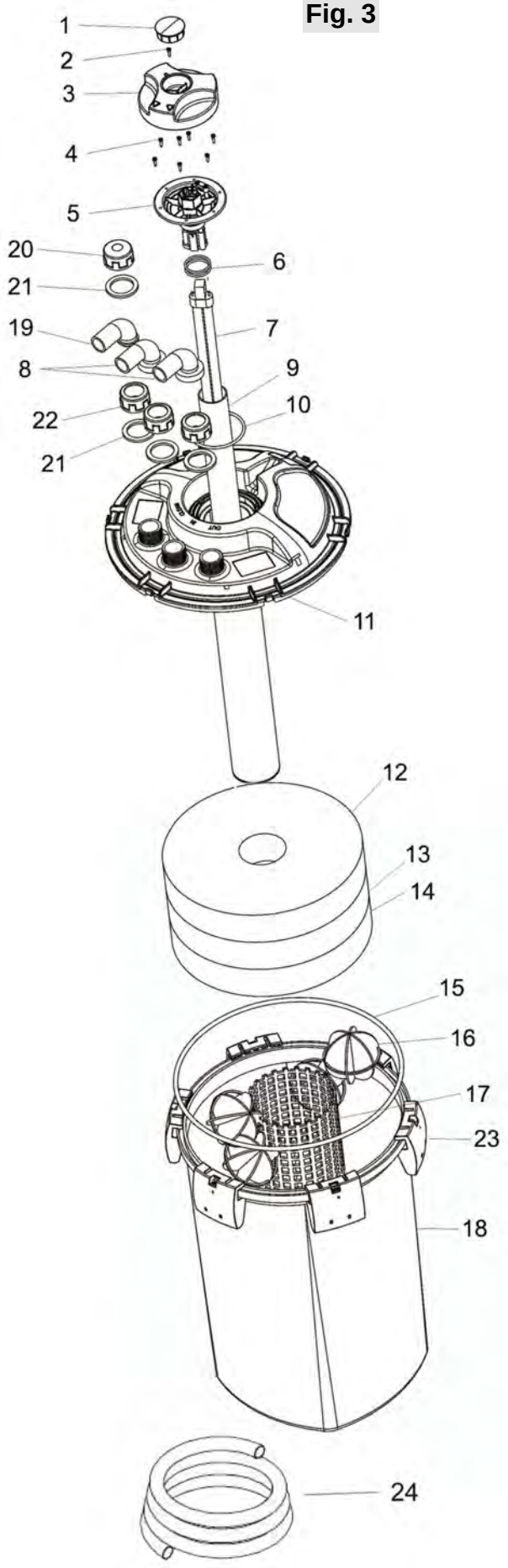


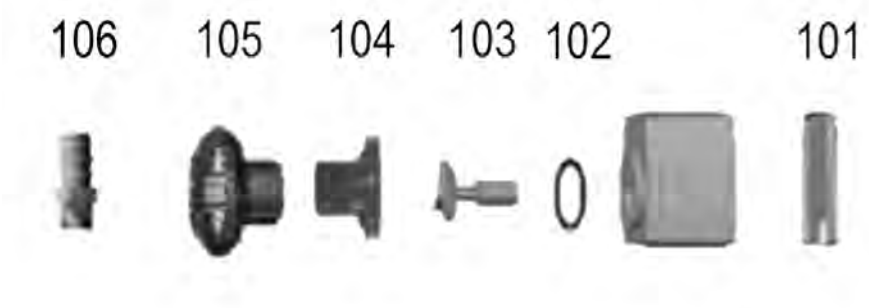
Fig. 3



Nr.	Ersatzteil Art. Nr.		Beschreibung
PMA	8000 UV 9	16000 UV 13	
1	72163	72163	Abdeckkappe
2	72164	72164	Schraube
3	72165	72165	Wahlhebel
4	72166	72166	Schrauben
5	72167	72167	UV-C Einheit
6	72168	72168	O Ring
7	31048	30978	UV-C Röhre
8	72170	72186	Schlauchanschlussbogen (transparent)
9	72175	72188	Quarzglaskolben
10	72176	72176	O Ring
11	72177	72878	Filterdeckel
12	72178	72178	Filterschwamm 1
13	72179	72179	Filterschwamm 2
14		72189	Kinshi Filtermatte (nur bei PMA 16000)
15	72181	72181	O Ring
16	72182 (8 St.)	72182 (16 St.)	Bioballs
17		72183	Filterträger (nur bei PMA 16000)
18	72184	72190	Behälter
19	72171	72187	Schlauchanschlussbogen (schwarz)
20	72172	72172	Verschlusskappe
21	72173	72173	Dichtung
22	72174	72174	Überwurfmutter
23	72185	72185	Verschlussklammer
24	72169	72180	Spiralschlauch 5 m

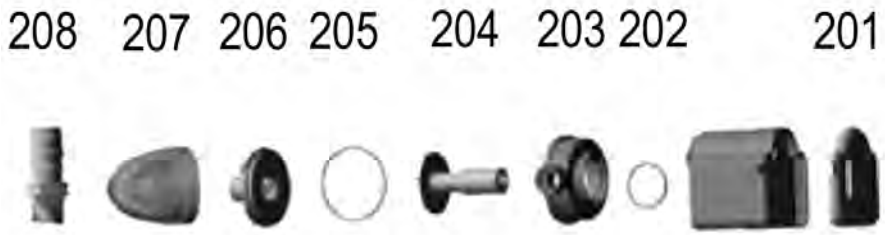
Fig. 4

TX 2500 (PMA 8000 UV 9)



Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung
101	72709	Hintere Pumpenabdeckung
102	71668	O Ring
103	72098	Rotor
104	72100	Einlaufdeckel
105	72097	Fillterkappe
106	72096	Schlauchanschluss ½‘‘ x 20

TX 3800 (PMA 16000 UV 13)



Nr.	Ersatzteil Art. Nr.	Beschreibung
201	71686	Hintere Pumpenabdeckung
202	71684	O Ring
203	71683	Laufradkammer
204	71682	Rotor
205	71681	O Ring
206	71680	Einlaufdeckel
207	72710	Filterkappe
208	72711	Schlauchanschluss ¾ '' x 25

03/2014

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D – 74915 Waibstadt / Germany

service@tip-pumpen.de
www.tip-pumpen.de